



Los Jueces de Paz  
en la democracia



# La Toque

PUBLICACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE NOVALLAS. CONCEJALÍA DE CULTURA. SEPTIEMBRE 2009. Nº 9

- Convento de Carmelitas en el siglo XVII
- Los que leen y los que escriben en Novallas
- La gastronomía en Novallas
- Personajes al otro lado del Atlántico

## La Casa de la Cultura, cada vez más cerca



Programa de Fiestas 2009

## SUMARIO

# La Toque<sup>(\*)</sup>, nº 9

PUBLICACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE NOVALLAS,  
CONCEJALÍA DE CULTURA. SEPTIEMBRE 2009.



**Edita:** Ayuntamiento de Novallas. Concejalía de Cultura.  
Plaza San Antón, nº 1. 50510 Novallas.  
Tel. 976 198 292. Fax: 976 198 157.

**e-mail:** [novallas@dpz.es](mailto:novallas@dpz.es)

Director: Carlos Gorrindo Lasheras.

**e-mail:** [carlosgorrindo@azira.com](mailto:carlosgorrindo@azira.com)

Diseño y maquetación: Azira 3, SL.

**e-mail:** [azira3@azira.com](mailto:azira3@azira.com)

**Notas: 1.-** La Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Novallas admitirá todas las sugerencias e informaciones de los lectores en orden a enriquecer la edición de los próximos números de **La Toque**; preferiblemente por escrito, para canalizar mejor la publicación de las mismas.

**2.-** Las opiniones expresadas en los artículos de opinión, firmados, son de responsabilidad exclusiva del autor.

## SUMARIO

**Saluda.** Begoña Úcar, Concejala de Cultura

Editorial, Carlos Gorrindo Lasheras, Director de La Toque . . . . . 1

**Rincón para la poesía.** Al chopo viejo. Javier Baquedano Bruna . . . . . 1

**Un poco de historia.** La población de Novallas a través de la historia.

Javier Navarro Royo . . . . . 2

Novallas en el Madoz. JN. . . . . 3

Restauración de la Iglesia. Javier Navarro . . . . . 4

Fundación en Novallas de un convento de Carmelitas Descalzos

Javier Soria Magallón . . . . . 5

Ubicación del convento. Javier Navarro Royo . . . . . 7

**Entrevista.** Los jueces de Paz en la Democracia.

Ignacio Zamboray Arrondo . . . . . 8

**Informes.** La Casa de la Cultura. . . . . 12

Biocombustibles, ¿qué es eso?. Clara G. Suela . . . . . 15

**Programa de fiestas.** . . . . . 16

**Reportajes.** Banda de música Santa Bárbara, mártir.

José Antonio Íñiguez Arcos . . . . . 18

Los que leen y los que escriben. Equipo de Redacción . . . . . 20

**Al otro lado de Atlántico.** Sergio Navascués. Paco Royo Losa. . . . . 25

**Punto de Encuentro.** Julio Navarro Moya . . . . . 27

**Gastronomía.** La Gastronomía de Novallas. Jesús Gorrindo . . . . . 28

**Participar.** Participar en la revista. José M<sup>a</sup> Bruna Serrano . . . . . 29

**Historia.** Casino Republicano de Novallas. Pilar Baquedano Bruna. 30

**Deportes.** Anhelado ascenso. José Luis Ruiz Rodrigo . . . . . 32

**La tira.** Alcohol, ¡¡¡No, gracias!!! Ignacio Zamboray Arrondo . . . . . 33

Dep. Legal: Z-430-2002  
Imprime: Azira 3, S.L. Avda. de las Lagunas, 75. Tel.: 916 984 583. 28980 Parla (Madrid).

(\*) Existía hace años en Novallas, y todavía existe hoy, aunque remozado, un lugar en el que se reunían los novalleros para muchos menesteres: por las mañanas acudían los jornaleros al encuentro con el patrón que les contrataría para el trabajo diario; por las tardes, era lugar de encuentro y de comentarios de las actividades de los paisanos y paisanas; años más tarde era el lugar de cita de los jóvenes para pasar la tarde o acudir al baile de la plaza que está cerca. Este lugar está en la confluencia de la calle La Virgen y la actual calle Cortes de Aragón. Este lugar se llamaba y se llama "La Toque". De ahí el nombre de esta revista **La Toque**, como lugar de encuentro de los novalleros y quienes quieran visitar y conocer nuestro pueblo.

## SALUDA

Queridos conciudadanos, sale a la luz, un año más, un nuevo número de la revista **La Toque**, y ya van nueve.

Desde la Concejalía de Cultura, queremos aprovechar la ocasión para felicitar las fiestas a todos los novalleros e informar sobre la nueva temporada cultural de Novallas, a partir del próximo otoño.

A lo largo del año 2010 se va a conmemorar, en toda España, el IV Centenario de la Expulsión de los Moriscos, fecha tan importante, culturalmente, como lo fue la del V Centenario del Descubrimiento de América, y por la que se pretende poner en valor todo el legado que la cultura andalusí nos dejó durante nueve siglos de convivencia.

Así pues, todo nuestro empeño se va a enfocar en este cometido con el objetivo de que nuestro pueblo se convierta, de la mano de las Instituciones y la Universidad de Zaragoza, en un abanderado de la conmemoración de este desagravio histórico y, al mismo tiempo, en un constructor de puentes con otras culturas como única vía de entender el futuro.

Exposiciones, charlas, estudios, rutas temáticas..., van a ser el medio a través del cual Novallas va a convertirse, con la colaboración de todos vosotros, en museo abierto y referente aragonés de este rico legado, patrimonio de la humanidad. **LT**

**Begoña Úcar**  
Concejala de Cultura



**M**e decía un amigo hace unos meses: "Oye, Carlos, habrá que ir pensando en escribir sobre temas generales en **La Toque**, porque los temas sobre Novallas se acabarán". No hay idea que, en mis esquemas mentales, pueda ser más errónea. Sería desconocer la realidad de Novallas el pensar así. Y buena muestra de ello es el número que publicamos hoy.

En primer lugar, nuestro pasado, la evolución de los habitantes de nuestro pueblo a través de los años, nuestra iglesia, la historia de un convento de frailes carmelitas que hubo aquí en el siglo XVII, el casino republicano del pasado siglo, etc. etc. Basta, únicamente, que, entre tantas actividades como tenemos todos en estos tiempos tan acelerados, aprovechemos unos minutos para conocer y estudiar nuestra historia. Parafraseando a Unamuno diré que "un pueblo que desconoce su historia, que no la tiene en cuenta, que la desprecia por ser pasada, está despreciando un caudal de sabiduría acrisolada en la experiencia de miles de personas que, viviendo y sintiendo como nosotros, nos han legado su experiencia y su reflexión. En una palabra, nos han dejado su vida misma".

En segundo lugar, el futuro de nuestra historia simbolizado en esa Casa de Cultura que se inaugurará en breve y que será el centro y el testigo de todos los eventos que se vayan produciendo en los próximos años, legado que, también nosotros, hemos de dejar a las próximas generaciones.

Pero es que además, están las historias personales de cada uno de nosotros: la de los jueces de Paz que han trabajado denodadamente en el servicio a la seguridad y justicia de nuestros paisanos, los que leen y los que escriben, vecinos y amigos nuestros, la banda de música, que nos transmite sentimientos de belleza, de alegría y de fiesta, la de los recuerdos de nuestras meriendas y comidas de antaño, la de los descendientes de nuestros antepasados que tuvieron que abandonar el pueblo en busca de trabajo al otro lado del Atlántico, nuestros chicos del equipo de fútbol que celebran su ascenso, y tantas y tantas otras.

Por eso **La Toque** seguirá siempre fiel a su idea primigenia publicando exclusivamente contenidos de referencia expresa a Novallas. Es tan grande este pueblo que hemos de conocerlo y seguir construyéndolo entre todos. Nadie, en solitario, tenemos autoridad moral para pensar que ya está hecho todo. Nos marcharemos los que ahora estamos y, sin embargo, Novallas permanecerá con nueva gente y nuevas historias. Por eso animo a los más jóvenes a que se involucren en esta tarea de investigar nuestra historia, reflejar nuestras tradiciones y darlas a conocer, cada uno en su especialidad, al resto de los vecinos. De verdad, merece la pena.

Aprovecho, ya que también vereis el programa de fiestas, para desearos a todos unos felices días de diversión, vacas y júbilo en la semana más esperada del año. **LT**

**Carlos Gorrindo Lasheras**  
Director de *La Toque*



## Al chopo viejo

*Al chopo viejo, centenario  
testigo de nuestro pasado,  
la pluma del funcionario  
sin piedad lo ha sentenciado  
¿Que delito ha cometido  
para ser ajusticiado?,  
tan solo en su mitad podrido  
como el olmo de Machado.*

*De mi niñez un retazo  
colgado del chopo estaba,  
mil besos allí se han dado  
desde el ocaso hasta el alba.  
Ya no subirán mis nietos  
a su pequeña morada,  
cuando me subió mi abuelo  
la vida se respetaba.*

*Plantados hay nuevos brotes  
que darán sombra algún día,  
tardarán generaciones  
en devolver la alegría.  
Huérfano quedó el Queiles  
y sin padres la alameda*

*el día que aquellos hombres  
arrasaron la vereda.*

*Viuda de lutos azules  
y amargura en las entrañas,  
tres caños lloran muy tristes  
por tus esposos del alma  
de niña los conociste  
y ahora la gente vana  
te los quita para siempre  
¡Pobre de mi fuente anciana!*

*Vecinos, autoridades,  
¡Defendamos nuestra tierra!  
¡Basta de atrocidades  
de hierro sobre madera!  
cortaron nuestros árboles  
y nuestra niñez entera  
llora tamaño desastre  
¡Pobre de la Fuente Vieja! **LT***

**Javier Baquedano**

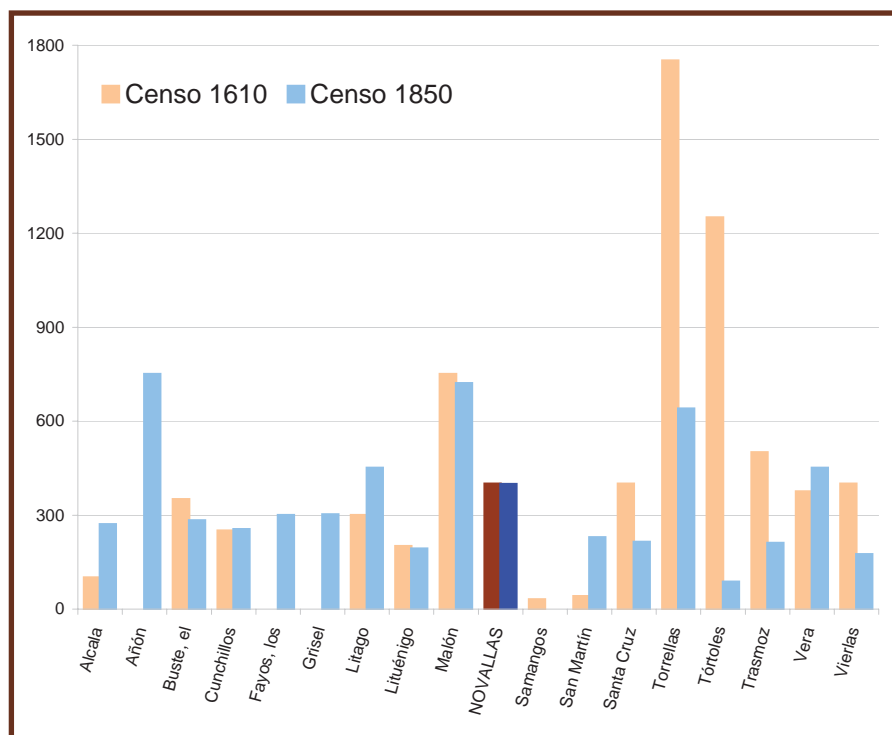


# La población de Novallas a través de la historia

En la actualidad, Novallas es el pueblo más grande de la Comarca del Moncayo, pero no siempre ha sido así, ya que, a lo largo de la historia, el número de habitantes de la localidad ha sido bastante pequeño (ver cuadro 2), incluso comparándolo con el de otras localidades de nuestra comarca.

Como puede verse en el gráfico comparativo del cuadro 1, Novallas no superó la cantidad de 400 habitantes durante más de diez siglos de su historia, desde su fundación árabe a principios del s. IX hasta la segunda mitad del siglo XIX.

El primer censo fiable conocido sobre la población de Novallas es el conocido como *Fogaje de 1495*, ordenado por los Reyes Católicos y que asigna a Novallas una población de 31 fuegos (algo más de 150 personas), de los que 8 fuegos eran cristianos (40 personas) y 23 fuegos eran musulmanes (unas 115 personas). En este censo se constata, por vez primera en Novallas, el apellido Royo, que aparece asociado a un novallero musulmán llamado *Mahoma Roio*.



CUADRO 1: La población de la comarca entre los años 1495 y 1610



El segundo censo utilizado para conocer la evolución demográfica de la localidad es el conocido como *Censo de Labaña*, realizado por el geógrafo portugués Juan Bautista Labaña en el año 1610, unos me-

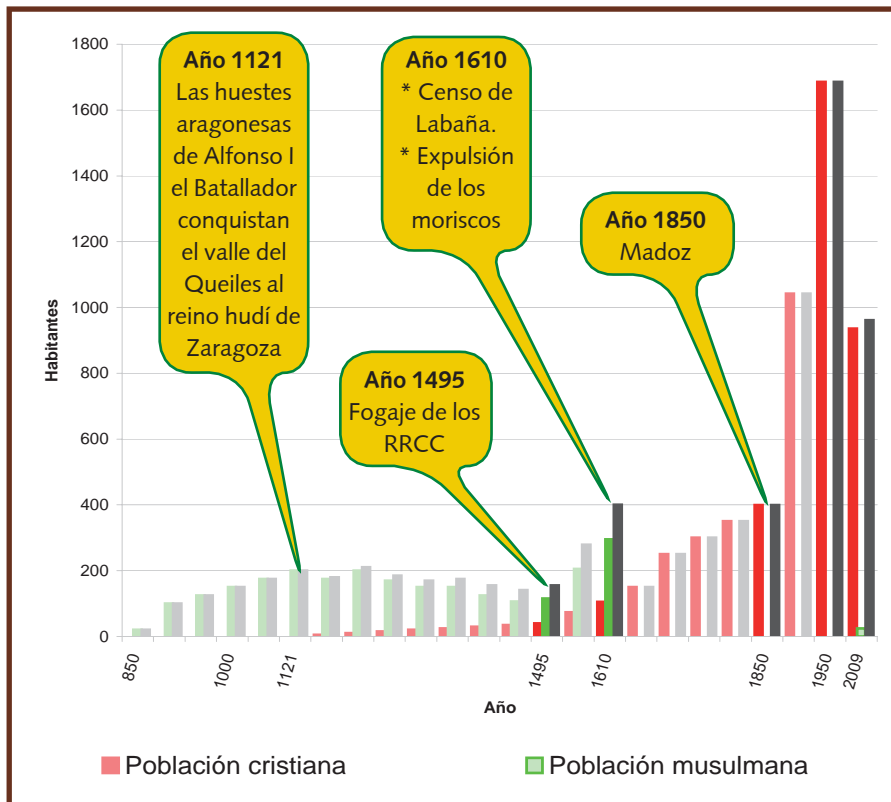
ses antes de la expulsión de los moriscos, y que nos asignaba una población de 80 casas (400 habitantes). Unos meses más tarde entró en vigor el Edicto de Expulsión de los Moriscos y el propio párroco dio fe, en los *Quinque Libris* de la Parroquia, de que fueron 59 casas (casi 300 personas) las que fueron condenadas al destierro por el edicto del rey.

Podemos imaginar el cataclismo demográfico y social que supuso la expulsión ya que, tal y como se muestra en el cuadro 1, no se volvió a recuperar el número de habitantes, previo a la expulsión, hasta bien entrado el s. XIX y, sólo, en algunas localidades de la Comarca. Novallas perdió más de las tres cuartas partes de su población y el núcleo urbano abandonado en gran parte; Labaña habla de 80 casas que ocuparían no más espacio del comprendido en el núcleo islámico, entre el castillo y la iglesia, el *burgo* de San Miguel (Calle de San Miguel) y, posiblemente, parte de la Plaza de San Antón. Además de la ruina demográfica, la expulsión también supuso la ruina económica ya que se abandonaron

grandes cantidades de tierra que quedaron sin cultivar durante muchos años.

Tras la expulsión de 1610, hubo diferentes intentos de repoblación, con algunos habitantes de Tarazona, en los años inmediatamente posteriores a la expulsión, y con habitantes de otros lugares de España durante todo el s. XVII y parte del XVIII; fue durante este último siglo cuando llegaron a Novallas los primeros habitantes apellidados Vázquez, el otro gentilicio tan común en nuestro pueblo. Los resultados de estos intentos de repoblación junto con una mejor tasa de natalidad y a tenor de los datos que podemos encontrar tanto en los catastros del s. XVIII y XIX del ayuntamiento como en el *Diccionario Geográfico-Estadístico de España*, publicado por Pascual Madoz en 1850, dieron como resultado que Novallas, por aquel entonces, ya hubiera recuperado el número de habitantes de 1610 con una población de "...84 vecinos y 399 almas".

Del Madoz y los catastros también podemos deducir un tímido desarrollo urbano ya que el primero cita que en Novallas



Cuadro 2. La población de Novallas a través de los censos de 1495, 1610 y 1850.

tenía "...6 calles, tres plazas y 144 casas" que podemos situar e, incluso, nombrar gracias a los catastros del Ayuntamiento. Las calles serían, además de las calles medievales de la *Iglesia* y *San Miguel*, las ca-

lles *Principal* (C. Mayor), de la *Parra*, de las *Heras* ó Barrio Alto y de *San Antón el Viejo*, además de las callejas del *Cierzo* y del *Bochorno*, posiblemente bajo el castillo junto al antiguo molino de *La Canal*, mien-

tras que las plazas serían las de *San Antón*, *La Iglesia* y la *Placeta de Calabia*, lugar que todavía no he podido localizar aunque bien pudiera ser la placeta de la "Fuenteuncaño" ó la placeta de Santa Bárbara.

En este punto, conviene puntualizar que M<sup>a</sup> Jesús Berraondo<sup>1</sup>, citando al profesor Ubieto, asigna una población para Novallas de 1077 habitantes en 1857, dato a mi entender totalmente errado si cotejamos la información de los catastros del Ayuntamiento con los datos del Madoz, cuya cifra parece más cercana a la realidad según lo razonado más arriba.

Por último sólo cabe citar que Novallas tocó techo en la década de los años 50 del siglo anterior con una población cercana a los 1700 habitantes, número que fue decreciendo paulatinamente hasta los 700 habitantes a principios de los años 90, período en el que comenzó un ilusionante repunte hasta los cerca de 1000 habitantes actuales, cifra que comienza a ser una realidad tangible gracias al creciente asentamiento de población en nuestro pueblo.

Javier Navarro Royo



<sup>1</sup> M<sup>a</sup> Jesús Berraondo, Datos históricos de Novallas, TVRIASO XI, 1993/4

## Novallas en el Madoz (\*)

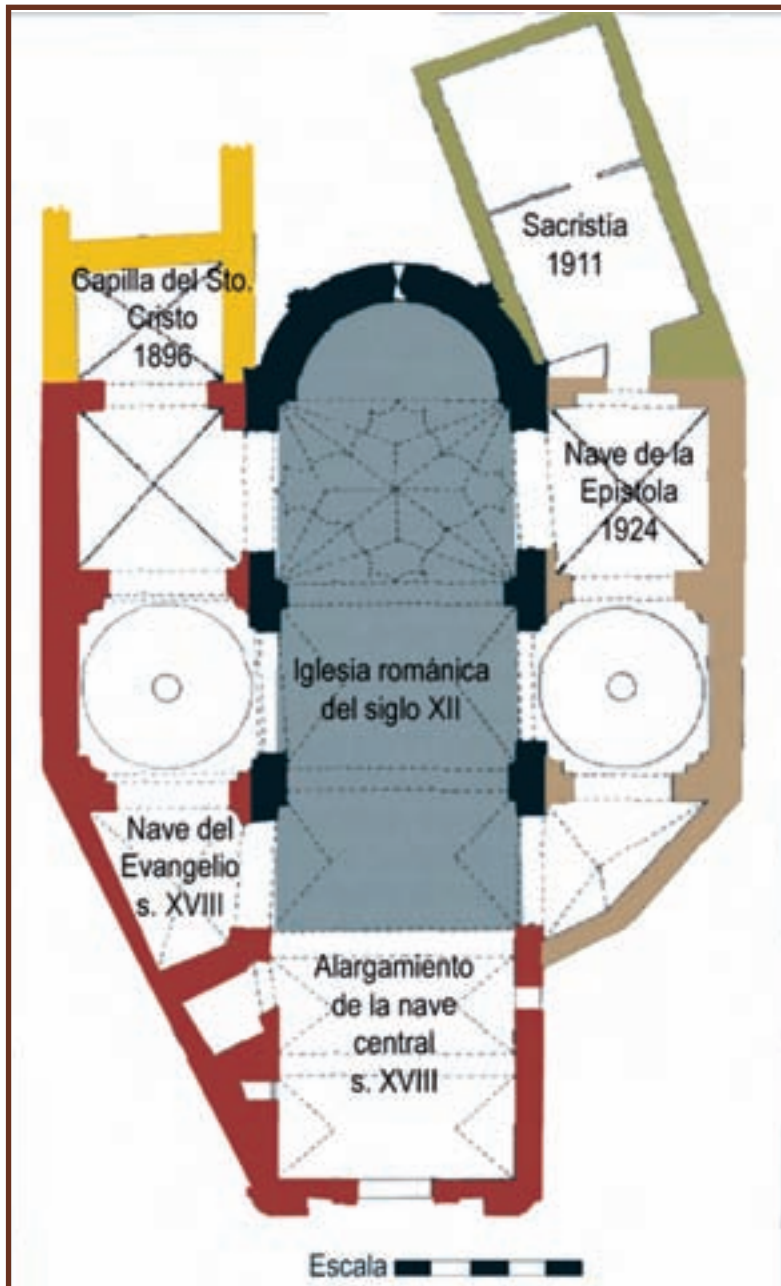
Transcripción de todos los datos del *DICCIONARIO GEOGRÁFICO-ESTADÍSTICO-HISTÓRICO DE ESPAÑA Y SUS POSESIONES DE ULTRAMAR* por Pascual Madoz, Madrid, 1845-1850, T III, pág. 187.

NOVALLAS: l. con ayunt. de la prov. y aud. terr. de Zaragoza (15 leg.), c.g. de Aragón, part. jud. y dióc. de Tarazona (1): SIT. en llano á la márg. izq del r. Queiles: le baten los vientos de N. a S.; su CLIMA es templado, y las enfermedades más comunes tercianas. Tiene 144 CASAS, 6 calles y 3 plazas; casa de ayunt. y cárcel; escuela de niños dotada con 1,300 rs.; igl. parr. (San Marcial) de segundo ascenso, servida por 1 párroco de provisión ordinaria, y 1 cementerio. Confina el TÉRM. por N. con Monteagudo (Navarra); E. Malón, S. y O. Tarazona: su extensión es de 1/2 cuarto de leg. El TERRENO es de regadío y de buena calidad. Pasa por el pueblo el CAMINO carretero que conduce á Tudela, en buen estado. El CORREO se recibe de Tarazona por balijero tres veces á la semana. PROD.: trigo, cebada, vino, lino, cáñamo y legumbres: mantiene ganado lanar, y hay caza de perdices, codornices y liebres. IND.: la agrícola y tres molinos harineros. POBL.: 84 vec., 399 almas. GAP. PROD.: 630,400 rs. IMP.: 37,700. CONTR.: 9,583.

J.N.

(\*) Es el *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de Ultramar* una magna obra publicada por Pascual Madoz entre 1846 y 1850. Compuesta por 16 volúmenes, analiza todas las poblaciones de España. Es una obra a la que se dedicaron 15 años, 11 meses y 7 días de trabajos literarios. En esta tarea le ayudaron más de mil colaboradores y veinte corresponsales. Esta obra todavía es consultada por los historiadores, investigadores y arqueólogos, ya que contiene interesante información sobre ruinas, restos y posibles yacimientos arqueológicos con la descripción que en aquel entonces éstos presentaban.

# Restauración de la Iglesia



Excavaciones arqueológicas en la iglesia.



Restauración exterior del ábside de la iglesia.

Desde el mes de junio de 2009 se está procediendo a la primera fase de la restauración exterior del ábside de la iglesia cuyo objetivo es la restauración y puesta en valor de dicho ábside, único elemento mueble conservado de la primitiva iglesia románica, para hacerlo visitable, ya que, hasta ahora, este espacio se encontraba totalmente oculto y, además, con unas grandes deficiencias estructurales, hasta tal punto que corría gran peligro de ruina.

El proyecto, financiado por la Diputación Provincial de Zaragoza, el Ayuntamiento de Novallas y la Diócesis de Tazona, está siendo dirigido por el arquitecto municipal José Baigorri García y va a consistir en la creación de un acceso público a este espacio y la consolidación y restauración estructural de la parte exterior de dicho ábside, así un conjunto de modificaciones en la sacristía que van a sacar a la luz la parte del ábside colindante a este edificio.

Por otro lado y previo a la restauración, se ha llevado a cabo una actuación arqueológica cuyo resultado, aunque pobre en hallazgos, ha permitido confirmar las diferentes etapas en la construcción del edificio. Entre los elementos encontrados cabe destacar restos una tumba antropomórfica parcialmente arrasada hacia 1911 y los restos de cimentación del edificio anterior a la capilla del Santo Cristo, construida en 1896. **U**

**Javier Navarro Royo**

Año del Señor de 1654

# Fundación en Novallas del convento de los padres Carmelitas Descalzos

## BREVE RESEÑA HISTÓRICA DE LA ORDEN CARMELITANA

La orden de los Carmelitas tiene su origen en el Monte Carmelo, en Palestina, en el siglo XII. Algunos penitentes provenientes de Europa, se establecieron en dicho Monte a la imitación del Profeta Elías, que había vivido allí, en oración. Habiendo sido construida una pequeña iglesia la dedicaron a María y tomaron el nombre de "Hermanos de Santa María del Monte Carmelo". La transformación del grupo de laicos hacia una Orden Religiosa se produjo por aprobación de las Reglas por parte de Inocencio IV, en 1242. Con la conquista de los árabes de Tierra Santa, los Carmelitas regresaron, en general a sus países de origen.

Según una piadosa tradición, el domingo 16 de Julio de 1251, se presentó La Virgen María a San

Simón Stock, portando un escapulario en la mano, y ofreciéndoselo prometió para quien muriese con él la vida eterna, la salvación.

En los siglos XV-XVI se produjeron algunas reformas en la Orden. La más conocida fue la llevada a cabo en España por Santa Teresa de Jesús, para las monjas, y después ayudada por San Juan de la Cruz para los religiosos. Así esta reforma fue llamada de los Carmelitas Descalzos, que se hizo independiente de la Orden Carmelita, siendo el primer Descalzo el mencionado S. Juan de la Cruz.



Honda ha sido siempre la devoción que los novalleros hemos sentido a la Virgen del Carmen y a su Santo escapulario.

Muchas mujeres de Novallas tienen a gala el hecho de llamarse Carmen y no son pocos los hombres que lo hacen con el nombre masculino de Carmelo.

Incluso, la fachada del Ayuntamiento de Novallas, lucía orgullosa una imagen de la Virgen Carmelitana hasta el año 1932, que fue retirada, en aquellos procelosos años de la Segunda República Española.

Las cosas no suelen suceder al azar, ni por casualidad.

Todo esto se inscribe dentro de un contexto histórico, pues en el año 1654 y concretamente el 6 de Diciembre del citado año, se funda en Novallas el Convento de los Padres Carmelitas Descalzos.

Previamente, se había pedido licencia al Conde de Castel Florit "para fundar un convento en su lugar de Novallas que está a una legua de Tarazona. Este convento llevó por título "Santa Teresa de Jesús" y fue primer prelado el Padre Fray Francisco de Santa María".<sup>(1)</sup>

Se establecieron los religiosos en unas casas de don Luis Alberto de la Peña, caballero de Tarazona, que estaban situadas a la salida del pueblo,<sup>(2)</sup> junto al camino que iba a esta ciudad. "La fábrica es muy corta, como también lo es la villa de Novallas, donde no hay ni médico ni botica." Así se describe en el libro "Reforma de los Descalzos del Carmen" impreso en Madrid en 1710."

Dió ocasión a la fundación, un legado que el piadoso matrimonio de Zaragoza, los esposos Alcover, dejaron para que después de su muerte se erigiese un convento de Carmelitas Descalzos donde estos quisiesen, pero dentro del Reino de Aragón.

El plazo señalado para su construcción era de doce años, pasados los cuales, de no fundar, toda la hacienda se emplearía para la redención de cautivos.

Entre todas las poblaciones de Aragón pareció la más oportuna para levantar la casa la ciudad de Tarazona, por su importancia y por tener entonces un convento de Descalzas (Santa Ana), que deseaba la dirección espiritual de unos religiosos de la misma Orden.

Según el P. Manuel de San Gerónimo, a esta obra se opuso todo el infierno ya que éste debió presagiar en tal obra toda su ruina.

En realidad, quienes se opusieron tenazmente a la fundación fueron el obispo, cabildo, Ayuntamiento y conventos de la ciudad, que consideraron que ya había bastantes, a ciencia cierta cuatro, así que dieron un largo alegato de inconvenientes, no permitiendo el levantamiento de otro nuevo convento

Los descalzos, cedieron en este primer propósito, y creyeron oportuno fundar en el inmediato pueblo de Novallas, que como se ha dicho dista solo una legua de la ciudad. (Tarazona).

En términos generales, nuestros frailes se dedicaban al culto divino, oración, meditación, confesión y sobretodo predicación, con especial devoción a la Virgen del escapulario y a San José de quien Santa Teresa era ferviente admiradora.

Vestían como ahora: sandalias en los pies, túnica y capucha de color marrón y capa blanca para las ocasiones festivas.

Respecto al escapulario predicaban lo que había anunciado la Virgen a San Simón Stock. "Este será tu privilegio para ti y todos los carmelitas, quien muera con este Santo escapulario no padecerá fuego eterno, se salvará" -luego se añadió por parte de la iglesia este mismo privilegio a los cofrades y devotos en general .

Otra labor de los Carmelitas, era acudir, en grupo de dos, algunos días al año a Tarazona, para celebrar con mayor solemnidad determinadas festividades. Asimismo acudían puntualmente 2 veces en semana y a pie, a confesar a sus hermanas Las Madres Carmelitas de Santa Ana.



## UN POCO DE HISTORIA

El citado Padre Manuel, pondera el buen servicio que los frailes novalleros hacían también en los hospitales de Tarazona (curiosamente la ciudad había pedido fundar a los religiosos llamados Agonizantes, pero pidieron tal suma para la fundación, que se desistió del intento) así que los nuestros se ocuparon de esta carestía de asistencia espiritual. No ha sido menos, dice, el logro en la ciudad (Tarazona) desde el púlpito porque como los conventos de otras religiones (de otras órdenes), están tan acomodados retraen sus predicadores, y los nuestros aún viviendo en Novallas mantienen las cuasmas de Tarazona con la mayor satisfacción y ejemplo.

La misma labor, o incluso mejor, se supone harían en nuestro pueblo de Novallas.

Fueron también frailes mendicantes pidiendo limosna por los pueblos "ostiatim", es decir, de puerta en puerta. Por otro lado, eran beneficiarios de algunas rentas.

Fue por el hecho de pedir permiso a Tarazona para pedir limosna y para morar accidentalmente, llamado entonces hospicio civil, con objeto de atender mejor a las monjas, por lo que se renovaron entre los frailes y la ciudad unos grandes pleitos, (que acarrearón numerosos gastos), serios conflictos, y graves acusaciones y contradicciones.

Tuvo que mediar el propio Rey Felipe IV, y así los Carmelitas fueron atendidos en sus reclamaciones. Pero, alegando los adversarios, que no se había observado el fuero de Aragón, se desbarató todo lo acordado. Muerto el rey, hubo de implicarse esta vez la reina Mariana quien logró tanto el hospicio civil como el eclesiástico.



Tanto empeño de los frailes por estar en Tarazona, y sobre todo el anhelo de los Superiores de la Orden de lograr el objetivo inicial que era el fundar en esa ciudad, hicieron que interviniera en su beneficio al mismísimo nuevo Rey de España, Carlos II, quien efectivamente tomó partido a favor del traslado del convento a Tarazona. Otro tanto hizo esta vez la ciudad emitiendo su voto favorable. Escribió Carlos II, a su embajador en Roma cardenal Nithard, para que su Santidad autorizase la traslación de

los Carmelitas Descalzos del convento de Novallas a Tarazona. Nueva carta del rey, firmada en Cariñena a 28 de Abril del año siguiente, recomendaba lo mismo. (Ambas cartas se conservan en el archivo de la Embajada)

Una junta de cardenales, declaró que podía su Santidad, si gustaba, conceder la traslación que se le suplicaba, en forma de Breve.

En forma de Breve firmó su Santidad a 17 de Mayo de 1679.

Es así como los Padres Carmelitas logran trasladarse a Tarazona a cinco de Julio de mil seiscientos ochenta.

Levantaron el convento, llamado de Santa Teresa, y la hermosa iglesia barroca del Carmen en la parte alta de la ciudad (Esta iglesia se halla hasta hoy muy bien conservada y vale la pena visitar, pues contiene magníficos retablos, que ilustran la vida del Carmen). El convento, tras la exclaustación y el derivar de los años quedó convertido en la antigua fábrica de cerillas de Tarazona.

El convento de Novallas se mantuvo con nosotros tan solo veintiséis años, muy pocos...

### EPÍLOGO.

Existen amores breves pero apasionados. Estos siempre dejan huella imperecedera. Un ejemplo así es el del convento de los Carmelitas Descalzos de Novallas.

¡Todavía queda algo de rescoldo! ello se nota en la profunda devoción que existe a la Virgen del Carmen. Los nombres propios de algunos novalleros como, Carmen, Carmelo, Teresa, Juan Cruz o Simón pueden hundir sus raíces en la tradición y fervor del convento Carmelitano.

Como curiosidad, y aunque fuera por la citada causa del convento, quedó inscrito en aquellos años el nombre de nuestro pueblo en la Historia de España. Los Padres Carmelitas de Novallas, o los "escépticos" Turiasonenses, como dice el P. Manuel de San Gerónimo, "dieron qué hacer al menos al Justicia de Aragón, al Virrey, y Corte de Zaragoza, a tres obispos, que se sucedieron en Tarazona, y a su Metropolitano, al Duque de Monte León, y a D. Juan de Austria, a Felipe Cuarto viviendo, y a doña Mariana de Austria gobernando, a Carlos Segundo cuando ya reinaba, a Clemente Décimo y a Inocencio Undécimo Sumos Pontífices, y finalmente a una junta de siete cardenales instituida sólo para examinar y decidir esta causa." (El traslado).

Javier Soria Magallón



### Bibliografía:

- **Reforma de los Descalzos de Nuestra Señora del Carmen.** Autor: Padre Manuel de San Gerónimo. Madrid 1710
- **Historia del Carmen Descalzo en España, Portugal y América.** Autor: Silverio de Santa Teresa. Burgos 1940
- **Catálogo de los Religiosos Carmelitas Descalzos de Aragón y Valencia entre los años 1685-1835.** Autor: Padre Fortunato Salas de Zaragoza (sin publicar)
- **Historia de la Fidelísima y Vencedora Ciudad de Tarazona.** J. M. Sanz Artibucilla. Madrid 1930.
- **Archivos y bibliotecas de La Párrroquia del Carmen de Zaragoza, y Convento de San Benito de Valladolid.**

- (1) No se sabe el número de frailes que habría en el convento, se piensa que entre ocho o diez. Sí que conocemos el nombre y biografía de los 11 priores que existieron y lo mismo de al menos tres religiosos que allí fallecieron.
- (2) En el barrio de San Miguel, se han encontrado, años atrás, restos de una "ermita" así como restos óseos etc. Mi hipótesis es que pudiera corresponder al antiguo convento de Carmelitas, pues si eliminamos las construcciones recientes de las llamadas "eras altas", este punto podía ser "la salida del pueblo" y el camino, al que se hace referencia, sería la actual calle que va desde carretera de Tarazona, a la altura de la Venta, y que llega hasta San Miguel. La "ermita" correspondería a la iglesia o capilla conventual.
- (3) La iglesia ha extendido este privilegio a los laicos, basándose en la promesa de la Virgen al Papa Juan XXII. Se ha explicado, por parte de Papas o teólogos que los devotos del Santo Escapulario, que mueran con él, recibirán de la Virgen a la hora de la muerte el estado de gracia (sin pecado) o de la contrición (arrepentimiento).

# Ubicación del convento de los carmelitas de Novallas


Fue durante la redacción del libro sobre Novallas, publicado en el año 2007, cuando, buscando en los fondos del Archivo de la Corona de Aragón, en la Fundación Larrinaga de Ibercaja, cuando aparecieron unas cartas que un Convento de Carmelitas de Novallas enviaba al rey con objeto de recibir su permiso para trasladar el convento a Tarazona.

Más allá de mi sorpresa por la existencia de un convento en un lugar como la Novallas del s. XVII que pude verificar en un artículo de sobre la expansión del clero en Aragón<sup>1</sup>, mi principal obsesión fue lo-

## FUNDACIÓN LARRINAGA / IBERCAJA

1677?	Archivo de la Corona de Aragón Consejo de Aragón Leg 1369 nº 49	El convento de carmelitas de Novallas pide un caballerato con voto en las cortes de Aragón
1663	Archivo de la Corona de Aragón Consejo de Aragón Secretaria de Aragón leg 140	Peticiones y concesiones de licencias... sobre el traslado a Tarazona de un Convento de los carmelitas descalzos de Novallas
1678	Archivo de la Corona de Aragón Consejo de Aragón Secretaria de Aragón leg 169	Peticiones y concesiones de licencias... sobre el traslado a Tarazona de un Convento de los carmelitas descalzos de Novallas
1680	Archivo de la Corona de Aragón Consejo de Aragón Secretaria de Aragón leg 172	Peticiones y concesiones de licencias... sobre el traslado a Tarazona de un Convento de los carmelitas descalzos de Novallas



calizar su ubicación. Después de dos años de infructuosa búsqueda la solución vino de la mano de Francisco Royo quién, durante una de las conversaciones que solemos tener cuando viene al pueblo, recordó que *"el escudo que había sobre la hornacina de la casa de D. Serafín, junto a su casa, era igual que uno que había visto en un convento carmelita de Italia"*. Una vez comprobado que, efectivamente, el escudo era auténtico, también pude comprobar que parte de la fachada de esta casa, concretamente la planta baja, la primera y la segunda, podría pertenecer, por estilo, al s. XVII, aunque el edificio había sufrido un recrecimiento posterior correspondiente al tercer piso. 

**Javier Navarro Royo**

<sup>1</sup> Ángela Atienza López en Revista de Historia Moderna. Anales de la Universidad de Alicante nº 21 - 2003

**Iglesia y religiosidad.**

**La expansión del clero regular en Aragón durante la Edad Moderna.** Pág.47

"Es muy posible, no obstante, que estos religiosos en realidad «volvieron» a Huesca después de un intento frustrado de establecerse allí, y que la fundación de Bolea fuera meramente coyuntural, a la espera de que se les permitiera entrar en Huesca definitivamente. Una situación muy similar fue la vivida por los carmelitas descalzos, que intentaron fundar en Tarazona. La oposición generada les llevó a edificar en Novallas en 1654, hasta que finalmente lograron instalarse en Tarazona en 1680."

Ubicación del convento de los carmelitas en la plaza de la iglesia.

## ENTREVISTA

*Se trata, sin ser exhaustivo, dar a conocer esta figura, importante en nuestra sociedad y a veces no lo suficientemente conocida.*

*No se trata de citar artículos y más artículos del Reglamento de 1995 por el que se rigen. Ni tampoco de contar el origen y diversas funciones que a lo largo de la historia han tenido los "Jueces de Paz".*

*Sencillamente se trata de entresacar las notas más características que señalan la figura del "Juez de Paz" y su papel en la sociedad, HOY.*



Jesús Ruiz Sánchez

# Los jueces de Paz

Los "Jueces de Paz" ejercen funciones jurisdiccionales sin pertenecer a la Carrera Judicial, si bien están sometidos a dicha Ley, sin carácter de profesionalidad y con inamovilidad temporal, formando parte durante su mandato del Poder Judicial.

Se requiere ser español, mayor de edad y no estar incurso en ninguna de las causas de incapacidad que establece la Ley Orgánica del Poder Judicial.

Han de conocer en el orden civil y penal los procesos cuya competencia les corresponde por la Ley. Cumplirán, también funciones de Registro Civil y las demás que la Ley les atribuya.

El "Juez de Paz" y su sustituto será nombrado por un periodo de cuatro años.

El nombramiento recaerá en las personas elegidas por el respectivo Ayuntamiento en sesión plenaria con el voto favorable de la mayoría absoluta de sus miembros, entre las personas que, reuniendo las condiciones legales, así lo soliciten. El acuerdo del Ayuntamiento será

remitido al Juez de Primera Instancia e Instrucción.

Será la Sala de Gobierno del Tribunal de Justicia la que expedirá el nombramiento y ordenará su publicación en el Boletín Oficial de la Provincia

### ¿Qué derechos y deberes tiene el "El Juez de Paz"?

- Deben residir en la población donde tenga su sede el Juzgado de Paz, si bien la Sala de Gobierno del Tribunal de Justicia podrá autorizar por causas justas la residencia en lugar distinto.
- Durante el tiempo de su mandato gozará de inamovilidad.
- Tomará posesión de su cargo... previo juramento o promesa ante el Juez de Primera Instancia e Instrucción del Partido, o Decano si hubiere varios. Si se negare a prestar juramento o promesa o dejara de tomar posesión sin justa causa, se entenderá que renuncia al cargo.

- No podrán los Jueces de Paz pertenecer a partidos políticos o sindicatos...
- No podrán revelar hechos y noticias referentes a personas físicas o jurídicas

**No podrán los Jueces de Paz pertenecer a partidos políticos o sindicatos...**



Jorge Zueco Vázquez



José-Enrique Oliván Gorrindo

# en la democracia

**El "Juez de Paz" será nombrado por un periodo de cuatro años**

- Tendrán derecho dentro de su circunscripción al tratamiento y precedencia que se reconozca en el reglamento correspondiente.
- Cesarán en su cargo:
  - Por el transcurso del tiempo por el que fueron nombrados...
  - Por renuncia aceptada por la sala de Gobierno que le nombró.
  - Por incurrir en causa de incapacidad o incompatibilidad.
  - En caso de sanción disciplinaria, pérdida de la nacionalidad española o condena a pena privativa de libertad por razón de delito doloso...

de los que hayan tenido conocimiento en el ejercicio de sus funciones.

- Serán retribuidos por el sistema y la cuantía legalmente establecidos...

Estos son nuestros "Jueces de Paz" de la democracia y a ellos les hemos querido hacer las mismas preguntas, respetando las respuestas, con la "prudencia y discreción", que el cargo requiere.

## "Jueces de Paz" por orden cronológico:

- **Jesús Ruiz Sánchez** (nombrado el 19 de febrero de 1976).
- **Jorge Zueco Vázquez** (nombrado el 18 de abril de 1989).
- **José-Enrique Oliván Gorrindo** (nombrado el 14 de julio de 1993).
- **Javier Navarro Royo** (nombrado el 9 de diciembre de 1997).
- **Javier Pascual Morales** (nombrado el 30 de julio de 1999).
- **Pascual Muñoz Miguel** (nombrado el 22 de octubre de 2008).

## ENTREVISTA

### ¿Qué motivo le llevó a aceptar este cargo?

JESÚS: Cumplir con un mandato democrático.

JORGE: Me propuso ser Juez el secretario D. Epifanio. Le dije que sí y llegó el nombramiento.

JOSÉ-ENRIQUE: No fue un cargo que me propusieron; mas bien fui yo mismo quien lo solicité en el Ayuntamiento. En aquel entonces, había que solicitarlo mediante la presentación de tu currículum. En esa época de mi vida, cualquier pequeño sueldo siempre podía venir bien.

JAVIER NAVARRO: Es una institución muy entrañable, relacionada con el antiguo cargo de "alhamí", de tradición hispano-musulmana, que se ocupaba de la correcta tributación o de la presencia como testigo en los negocios. La actual función del Juez de Paz es también la de dar fe de acuerdos privados.

JAVIER PASCUAL: El colaborar con mi pueblo y que me sirviese como una experiencia más.

PASCUAL: Tener una nueva experiencia en la vida. Después de haber estado cuatro años como Juez de Paz sustituto, salió la convocatoria de voluntarios, salí elegido, pues viendo el apoyo obtenido, me sentí muy satisfecho.

### ¿Recuerda algún "caso curioso" que le ocurrió en el ejercicio de su cargo?

JESÚS: Más que "caso" eran circunstancias de convivencia y discrepancias familiares. Por ejemplo: había un matrimonio que todos los días festivos querían separarse, (todavía no se han separado). Otro "caso", algunos que gastaban más de lo que sus padres les daban y les presionaban para que les dieran lo que no tenían. Quiero resaltar que, por ser el "primer Juez de la democracia", me tocó llevar los resultados del Referéndum a Gobernación. Eran las cuatro de la madrugada y los llevé con una fuerte escolta de Guardia Civil.

JORGE: Lo más curioso era "los arre-



Javier Navarro Royo

glos sin arreglos... quemas de rastrojos... casos de bebidas... jugadores... jornales cobrados que no se le entregaban a la mujer...

JOSE-ENRIQUE: Hubo alguno, como la celebración de una boda que para que no pareciera tan fría y corta, tuve que estudiarme la historia del Castillo de Novallas como introducción antes de leer los preceptos que marca la ley.

Recuerdo también que dos agricultores no se ponían de acuerdo en la ubicación de la muga de sus terrenos. Imagínate yo, qué voy a saber de "mugas de terrenos" a mis 24 años y más a sabiendas que ni mi padre ni yo éramos agricultores. Indagué, me preocupé de estudiar el caso y finalmente solucioné el problema, dejando conformes a las dos partes.

JAVIER NAVARRO: Varias veces me pidieron que impusiera multas.

JAVIER PASCUAL: No puedo contar ningún caso curioso, pues un Juez de Paz, ante todo tiene que tener discreción.

PASCUAL: Cómo llevo poco tiempo, es lógico que no me hayan sucedido casos curiosos. No obstante, si me hubieran ocurrido, tampoco lo expondría, por motivos elementales de prudencia.

### ¿Qué casos más corrientes se dan en este oficio?

JESÚS. A parte de lo ya dicho: firmar certificados y otros documentos, asesorado por el Secretario municipal.

JORGE: Casos de disgustos familiares y matrimoniales. Casos de celos...

JOSÉ-ENRIQUE: Como ya he mencionado antes, sobre todo problemas de terrenos y fincas, problemas de relaciones familiares y entre vecinos. En todos los ca-

«Había un matrimonio que todos los días festivos querían separarse»  
**Jesús**

«Me propuso ser Juez el secretario D. Epifanio»  
**Jorge**

«Recuerdo que dos agricultores no se ponían de acuerdo en la muga de sus terrenos»  
**José Enrique**



**Javier Pascual Morales**

sos, intentando actuar con mucha cautela y discreción.

JAVIER NAVARRO: Actos de reconciliación por disputas de tierras, lindes de las casas o problemas domésticos.

JAVIER PASCUAL: Disputas entre vecinos. Pero al final se queda en eso simplemente.

PASCUAL: Dado el escaso tiempo que llevo, lo que más se me han dado es firma de documentos, libros de familia, citaciones judiciales. Y ya me he estrenado llevando los resultados de las Votaciones al Parlamento Europeo del día 7 de junio de 2008.

**¿Volvería a ser "Juez de Paz"?  
¿Por qué sí o por qué no?**

JESÚS: Sí, puesto que ayudaría a conocer y convivir con las personas y familias de

nuestro pueblo. Al final siempre te quedas más con las satisfacciones que con los malos tratos.

JORGE: Ahora ya no. Es para gente más joven.

JOSÉ ENRIQUE: Si me lo pidieran y yo pudiera, estaría encantado en contribuir, desde las funciones de mi cargo, al desarrollo social y el bienestar de los vecinos de mi pueblo.

JAVIER NAVARRO: Sí, aunque creo que es mejor que vaya rotando y que el mayor número de personas vivan la experiencia.

JAVIER PASCUAL: Sí, aunque cuando decidí no volver a renovar el cargo fue porque ya llevaba muchos años y hay que dar paso a gente nueva.

PASCUAL: Sí, porque hasta la fecha no me ha supuesto ningún trastorno familiar y todo el Ayuntamiento, secretaria, admi-




**Pascual Muñoz Miguel**

nistrativas, alguacil etc. están disponibles en todo momento.

Hasta aquí les respuestas de nuestros seis "Jueces de Paz" de la democracia. Respuestas sinceras y cordiales y sobre todo "prudentes", como su cargo lo exige.

Y el interrogante que un amigo mío de otro pueblo, que era "Juez de paz" se hacía: Y ¿por qué jueces de paz? ¿Es que hay jueces de guerra?

Guerras... ya hay suficientes de todo tipo y color. Lo bueno es que haya personas como éstas, que, porque aman la paz, asumen un cargo que tiene su responsabilidad. ¡¡¡ Gracias, paisanos!!! 



**Ignacio Zamboray Arrondo**

«Varias veces me pidieron que impusiera multas»  
**Javi Navarro**

«No puedo contar ningún caso curioso, pues un Juez de Paz, tiene que tener discreción»  
**Javi Pascual**

«Me he estrenado llevando los resultados de las Votaciones al Parlamento Europeo»  
**Pascual**

# La Casa de la Cultura

*Con toda probabilidad, el proyecto Casa de la Cultura, Ciencia y Desarrollo y Consultorio Médico será una realidad en 2010. Queremos contar los fundamentos y criterios básicos que estuvieron en el origen de esta obra, sin los que no sería fácil comprender la propuesta de Edificación y el contenido de la misma.*

## Fundamentos:

**Finalidad:** Ser una experiencia piloto, sin grandes costos, de la que se puedan extraer consecuencias para una ulterior política cultural del siglo XXI a nivel regional.

Novallas, por ser una pequeña comunidad, tiene la ventaja de que cuantas experiencias se acometan permite después estudiar en vivo los resultados. Basta con analizarlos fríamente, críticamente, científicamente.

Toda experiencia piloto debe hacerse con un número suficiente, pero no demasiado grande que permita estudiar los resultados sin ser rebasados por las cifras. Recuérdese que Telefónica eligió Novallas para su experiencia piloto de implantación de la fibra óptica como hilo conductor de la comunicación telefónica.

**Dirigida a:** a un público joven, maduro y jubilado no sólo del pueblo, sino de la comarca y de la provincia. Es decir, que se concibe como una experiencia piloto dirigida no sólo al pueblo de Novallas, sino que tiene como escenario Novallas y otros pueblos de la comarca y que se vincula y considera como una actividad provincial.

**¿Qué es cultura?:** Toda actividad humana que deja un poso a la generación siguiente. El poso es el humus social en el que se siembra al futuro de nuevo ciudadano. Este aprovechará lo que encuen-

tra para crecer y desarrollarse y tendrá como obligación ciudadana desarrollar el humus cultural para que la generación siguiente lo encuentre enverado en el momento de nacer, perdón, de ser sembrado.

Una Casa de la Cultura debe recoger pues actividades, humanas que dan nacimiento al humus que heredan los habitantes. No puede limitarse pues, a las actividades provenientes de las bellas artes, ni solo de las artes, sino también de la ciencia y tecnología que son, estas últimas las correspondientes a las bellas artes y artes del otro sector humano en que se ha dividido la actividad del ciudadano desde la infancia. Queremos decir que la ciencia y la tecnología producen cultura tanto como la literatura, la pintura, etc. Es importante que la Ciencia dura y la tecnología formen parte de la Cultura. La ciencia es cada día más interdisciplinar y los avances futuros hay que buscarlos en la conexión entre ciencias

***Recuérdese que Telefónica eligió Novallas para su experiencia piloto de implantación de la fibra óptica como hilo conductor de la comunicación telefónica.***

duras y ciencias humanas y entre éstas y la tecnología.

La mayor parte de la cultura novallera era tecnología, pero suponía como toda tecnología una ciencia en que fundarse. Pienso en el saber hacer del fabricante de bastes o de alpargatas o de cestería, pero también la serrería, carpintería y fragua.

Los hijos de los antiguos artesanos han estudiado, han aprendido ciencia y ciencias. Ese mismo camino debe recorrer la casa de la cultura: de la artesanía a la tecnología que se oculta y a la ciencia en que se apoya la tecnología.

El médico ha influido en que haya jóvenes dedicados a las ciencias de la salud, el herrero en que haya especialistas en metalurgia, etc.

Esos son los peldaños que sigue una sociedad que progresa.

## Objetivos:

**1:** Sacar a flote la cultura existente. Aprovechar los conocimientos que tienen sus habitantes para transmitirlos a las nuevas generaciones. Las personas ya mayores saben: cocinar, hacer chorizos, morcillas, curar jamones, zurcir, bordar, hacer ganchillo, hacer encaje de bolillos, arar, sembrar, abonar, segar, recolectar, trillar, aventar. Hay en el pueblo y ha habido siempre, un herrero, un carpintero, un electricista, serrería, cestería, farmacia, etc.

La mayor parte de las actividades enumeradas fueron abandonadas porque no eran rentables. Pero entonces no se contó con dos elementos que han cambiado la sociedad: a) el saber hacer ya no se transmite y se pierde; b) estamos en la sociedad del ocio que está exigiendo actividades que no ne-





## INFORME

cesariamente son comerciales a primera vista, pero que son rentables si se tiene en cuenta el capital humano, la necesidad de proporcionar actividades a nuestros mayores: es colmar una ilusión no realizada, es darse una finalidad para los años de asueto, es una terapia pues se evitan enfermedades costosas de curar ¿no es todo eso dinero?

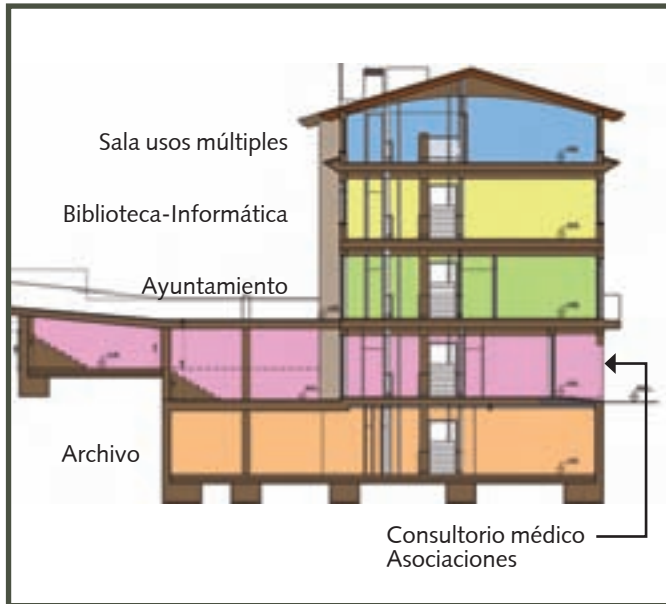
¿Cuántos jóvenes quieren tener un jardín o un huerto y no saben abonar una planta de tomate o plantar unos esquejes?

Además, y éste es el vuelco, hay que evitar que el saber nos venga exclusivamente de fuera, de los intelectuales; como si el pueblo no supiera nada. Hay que rescatar la cultura de nuestros mayores. Ellos deben ser los profesores prácticos en todas esas disciplinas. Al mismo tiempo, y después del curso práctico, puede intervenir un profesor más teórico que explique las razones de por qué las cosas se hacen de la manera descrita por el profesor práctico.

Se conseguiría que las personas mayores viesan reconocida su valía, su esfuerzo y moralmente el trabajo que han ido haciendo toda la vida. Al sentirse reconocidos en su trabajo, que es y era cultura, se sentirán, ellos mismos, mejor. Sus hijos los respetarán aún más porque podrán apreciar que tal vez no tenían unos padres literatos, pero sí cultos. Eso también contribuye al bienestar de una sociedad.

Tal vez eso nos permita, además, más tarde poner un restaurante con recetas de la tierra, utilizar los conocimientos agrícolas para aplicarlos a la jardinería, a limpiar bajo-montes, a no tener miedo a abrir un albergue rural, etc.

2: Contribuir a la formación, apertura, de los jóvenes para que a través de conferencias y otras actividades vean las



posibilidades que ofrece la cultura actual y puedan encauzar su futuro. Encuentro, pues, con especialistas muy variados, de todo el espectro científico-cultural existente. También con investigadores para que perciban hacia donde se va dirigiendo el desarrollo científico y cultural. Puede y debe llevarse a cabo de acuerdo con los profesores de I y II enseñanza.

**3:** A medio plazo, unos cinco años, hay que conseguir que de las actividades descritas en el punto 1º vayan surgiendo productos artesanos que puedan y deban ser fabricados y vendidos, primero al visitante y luego en un radio más amplio. Podrían formar parte de los "Productos artesanos de Aragón". Puede crearse una marca para esos productos. Sugérimos dos: "Novalia" o, si aún no está registrada "Moncayo" o "Queiles".

**Para terminar. Téngase en cuenta que como objetivos a medio y largo plazo (5-15 años) se pretende que:**

**1:** La Casa de la Cultura, Ciencia y Desarrollo sea un motor de la vida y actividad productiva de Novallas y la comarca.

**2:** Con la sección de informática se pretende entre



otras cosas formar a las personas, pero también se piensa en crear puestos de trabajo en teletrabajo. El teletrabajo puede permitir, a su vez, atraer a los pueblos a personas y familias que viven inútilmente en las ciudades. Es otra de las pretensiones u objetivos del proyecto a más largo plazo.

**3:** La construcción de un edificio singular, pero funcional y con estilo adaptado al contexto, se pretende que sea un motor de la arquitectura y urbanismo del que tan necesitado está el pueblo. Hay que crear un entorno agradable al que apetezca venir y asentarse en él.

**En resumen, la Casa de la Cultura, la Ciencia y el Desarrollo es el símbolo y el motor de un pueblo consciente de que entramos en una nueva civilización, la que están produciendo las nuevas tecnologías**

**Con estas ideas básicas y generales surge la propuesta concreta de Edificio Mixto Casa de la Cultura en Novallas. Situación: Calle San Antón**

Dentro del entramado Urbano de la localidad de Novallas (Zaragoza), se ha escogido el sitio que parece más idóneo para dar al Pueblo un nuevo eje sociocultural que le de nueva vitalidad.

Próximo a la Plaza de San Antón, punto neurálgico de la actividad ciudadana del "día a día" y del "día de fiesta". Próximo al "Castillo", actual sede de la Casa Consistorial y que recobraría nuevo valor dentro del eje cultural renovado. Próximo al balcón sobre el Queiles. Con permeabilidad nos enlazaría a través de la Plaza de Sta. Barbara, en el ensanche de la Avda. de las Cortes de Aragón, con la zona de San Miguel hasta la Plaza de la fuente.

Parte pues del principio de cristalización y enlace.

Hablamos de Edificio Mixto, ya que existe la necesidad de ubicar en la planta de Calle, mirando el edificio desde la C/ San Antón, las dependencias Municipales de modo que resulte mas cómodo y mas cercana su utilización diaria sin barreras arquitectónicas. En esta misma planta y con la finalidad antes indicada se situará el consultorio médico.

No debemos tomar estos usos como Casa de la Cultura -la Ciencia- la Tecnología. No es sólo la Casa de la Cultura, es algo más. Es punto de encuentro, de ocio, de formación.

Una vez visto que se han suprimido las barreras arquitectónicas verticales, por la forma como están concebidas las entradas, el edificio es horizontalmente permeable y sirve de enlace entre zonas del pueblo. A la planta primera se accede mediante una pasarela desde la Avda. de las Cortes de Aragón enlazando la Zona de San Antón con la Zona alta de San Miguel.

La funcionalidad interior deberá manifestarse al exterior. No se trata de realizar un "gran alarde arquitectónico" sino algo digno que enlace con la cultura y tradición de la zona. Que manifieste su singularidad sin distorsionar el entorno. Fachadas al tipo tradicional con distribución de huecos y arcos que permitan una comprensión fácil aunque nueva.

# Biocombustibles ¿qué es eso?

*Estamos continuamente oyendo hablar de los biocombustibles, que van a afectar a nuestros cultivos y a la agricultura en general. Solemos escuchar estos temas en los medios de comunicación y quizás desconocemos el significado de estos términos. Hemos pedido a una ingeniera agrónomo, hija y nieta de novalleros, que nos explique con sencillez qué es esto para tenerlo en cuenta.*

Todo el mundo ha oído hablar de los biocombustibles y muchas veces no sabemos a qué se refieren. Pues bien, los biocombustibles por definición de diccionario son: **"los combustibles de origen biológico que no se han fosilizado"**. Con esta acepción nos hemos quedado como sí tal cosa y por ello lo voy a explicar. Los *combustibles* son los cuerpos sólidos, líquidos o gaseosos que son capaces de arder, es decir, mezclados con el oxígeno producen una reacción de combustión que desprende energía en forma de calor. Otro de los puntos a explicar de la definición es que *"no se han fosilizado"*; con esto nos referimos a que todo sólido, líquido o gaseoso no se puede incluir como biocombustible y por ello no pertenecen a este grupo el petróleo, los carbones y el gas natural que sí son fosilizados.

Al oír hablar de biocombustibles en telediarios, periódicos y demás nos hacen pensar que se refieren exclusivamente a algo referido con cereales o algo parecido, porque muchas veces los propios periodistas no saben ni qué son. Para poder entender las cosas aún mejor, trataré de explicar que existen muchos tipos de biocombustibles. Podemos hacer muchas clasificaciones diferentes según su aspecto, según el origen, etc. pero me centraré en lo más fácil y asequible para el lector. Los tipos de biocombustibles pueden ser sólidos, líquidos y gaseosos. Dentro de los sólidos podemos encontrar cosas tan curiosas como leñas y astillas, paja de cereales y biomasa de cardo, carbón vegetal, etc. Dentro de los líquidos podemos encontrar bioetanol y bioalcoholes, aceites vegetales, metiléster, etc. Y por último los gaseosos como son biogás y gas de gasógeno.

Tras esta clasificación se dará unos ejemplos curiosos representativos de cada una de las clases.

Comenzaremos por los **sólidos**. En este grupo como biocombustibles podemos encontrar leña, paja, cisco, etc. De todos es sabido que antiguamente se calentaban las casas o se cocinaba con leña y paja y antes se le llamaba "encender el fuego". Pues ahora con la era "moderna" se ha pasado a denominar "encender los biocombustibles sólidos" y con esas palabrejas hacer pensar a todo el mundo que se ha descubierto algo nuevo. También es cierto que no todos los biocombustibles

sólidos son cosa del pasado. Se han realizado estudios con cultivos como puede ser el cardo (*Cynara cardunculus L.*) (cardo borriquero al que dábamos patadas de pequeños) que se ha descubierto que tienen gran poder calorífico.

Como biocombustibles **líquidos** encontramos los aceites y alcoholes. Dentro de los aceites se encuentran los aceites vegetales. Estos aceites dependen del tipo de cultivo del que provengan y de que existen 300 especies capaces de producir aceite en cantidades industriales. De todos estos cultivos, los que poseen mejores características son los aceites provenientes de la colza y del girasol. Éste último muy arraigado en España (porque es usado para consumo humano), debido a que el primero tiene connotaciones muy despectivas basado en el problema, ocurrido hace varios años, sobre los aceites de colza contaminados y que ha tenido como consecuencia bajo cultivo del mismo y sobre todo un consumo nulo, ya que éste aceite también es posible consumirlo.

Por último comentar los biocombustibles **gaseosos** como pueden ser el biogás y gas de gasógeno. El biogás consiste en residuos húmedos sometidos a fermentación anaerobia, es decir, en ausencia de oxígeno, consiguiéndose un producto que tiene metano (gas producido por todos ya que es el que se produce cuando te tiras un pedo, así que de ahora en adelante nos tiramos metano) y CO<sub>2</sub> (gas que se encuentra en la atmósfera, el que expulsamos en la respiración, por ejemplo). El gasógeno, en cambio se obtiene mediante el uso de residuos secos quemados de forma incompleta obteniéndose una mezcla de CO, H<sub>2</sub>, CO<sub>2</sub>, metano y N<sub>2</sub>. El biogás la ventaja que tiene es que se considera un subproducto de la fermentación (había que aprovecharlo en algo y a alguien se le ocurrió la idea feliz de utilizarlo) y con ello reduce la contaminación, sobre todo en granjas e industrias agroalimentarias. El gas gasógeno tiene como ventaja aprovechar residuos forestales o agrícolas que de otro modo no serían aprovechados y con ello nos deshacemos de éstos.

A continuación se explica el impacto que tienen. Éste puede ser positivo o negativo. Una de las causas negativas de la utilización de biocombustibles es que se están modificando espacios naturales como son las selvas,

bosques, etc. Convirtiéndolos en plantaciones para biocombustibles.

A simple vista no parece grave, pero es más de lo que nos creemos. El problema es que los bosques, selvas, etc. son los pulmones del mundo y producen más oxígeno que cualquier plantación de biocombustibles así como que son capturadores del CO<sub>2</sub> producido en las combustiones y respiraciones de seres vivos.

Otro problema es que produce cambios en el entorno debidas a la utilización de fertilizantes y al agua necesarios para los "nuevos" cultivos. La utilización de fertilizantes provoca cambios en los suelos haciendo des-

invernadero (exceso de CO<sub>2</sub>). Sin embargo, aplicando las técnicas agrícolas y las estrategias de procesamiento apropiadas, los biocombustibles pueden ofrecer ahorros en las emisiones de al menos el 50% comparando con combustibles fósiles como el gasóleo o la gasolina.

Como consecuencias sobre la alimentación ha provocado una competencia entre la producción de comida y la producción de biocombustibles. Esto ha tenido como resultado un aumento del precio de la comida debido a que se ha cambiado suelo agrario para consumo humano por suelo agrario para biocombustibles. Y a partir de entonces empezamos a hablar de los biocom-



aparecer poblaciones autóctonas de flora por no estar adaptadas a esos cambios en el suelo (ya que las plantas poseen unas determinadas características para poder desarrollarse como puede ser de pH del suelo, temperatura, humedad, etc.). Esta utilización de fertilizantes provoca también, más emisiones de óxidos de nitrógeno que el uso de productos derivados del petróleo. Se consigue acabar con los volúmenes de agua de las reservas y los caudales de los cauces de los ríos (agua dulce) ya que son cultivos no adaptados al nuevo emplazamiento. Cabe destacar que se produce indirectamente extinción de especies de poblaciones autóctonas de fauna provocado por reducción de su hábitat natural.

Estos cambios se producen porque son más rentables las plantaciones de biocombustibles que los bosques, selvas, etc. y son llevados a cabo en lugares no aptos.

Como ventajas se pueden encontrar disminución de fertilizantes en algunas plantaciones, como puede ser cultivar caña de azúcar en lugar de maíz reduciéndose la emisión de gases efecto

bustibles, sobre todo a la subida del pan que se produjo por el aumento del precio de la harina.

Como conclusión, hacer referencia que los biocombustibles no son malos sino que hay que llevar a cabo unas pautas. Éstas pautas pueden ser realización de plantaciones de biocombustibles de cultivos seleccionados de acuerdo con las características de la zona teniendo en cuenta si se adapta bien a ese clima, agua, etc. Esto es negativo con cualquier cultivo que se quiere plantar en zonas no adecuadas por ser más rentable que el existente, como ocurre con las plantaciones de maíz en España, o los campos de golf u otros muchos ejemplos. Y como buen consumidor no quitar nuevas de alimentación para estos cultivos nuevos ya que aumentan precios de productos (aunque esto sólo es perjudicial para el consumidor, ya que para el agricultor es muy beneficioso y con razón). **LT**

Clara G. Suela



# Programa de

## 5 DE SEPTIEMBRE, SÁBADO:

VII RAID CAMPEONATO DE ARAGÓN. Organiza: Ayuntamiento de Novallas y Centro Ecuestre Campo Alegre y Comarca de Tarazona y el Moncayo.

## 12 DE SEPTIEMBRE, SÁBADO:

- 11 h. GREEN OCA (Juegos medio-ambientales). Organiza: 4º Espacio Joven de la DPZ.
- 12,00 h. PRESENTACIÓN DE LA TEJA ÁRABE y FOLLETO DE NOVALLAS, en el Salón de Actos del Ayuntamiento.
- 17 h. MERIENDA para niños en la Fuente de los Cuatro Caños.
- 18,00 h. FESTIVAL TAURINO INFANTIL, en la Plaza. Se venderán boletos y se sortearán regalos.
- 20,00 h. SANTA MISA Y TRIDUO en honor al Santo Cristo de la Capilla.
- 00,00 h. DISCOMÓVIL y FIESTA DE LA CERVEZA en el Pabellón. Patrocinado por San Miguel.

## 13 DE SEPTIEMBRE, DOMINGO:

- 11,30 h. CONCENTRACION DE PEÑAS, en la plaza, con el tradicional melocotón en vino.
- 11,45 h. PREGÓN de Fiestas en la Plaza San Antón, por D. José Luis Vázquez Baigorri.
- 11,55 h. Tradicional REPARTO DE TROMPETAS a todos los niños que lleven el "pañuelico" al cuello.
- 12,00 h. CHUPINAZO en la Plaza San Antón. Se recorrerán las calles del pueblo al compás de la charanga. Al finalizar el recorrido de la charanga, en la placeta del Chambery, se hará la subida del pañuelo por las peñas del pueblo.
- 16,00 h. FÚTBOL.
- 17,00 h. CONCIERTO en el Pabellón con la Orquesta "Magia Negra".
- 18,00 h. La Charanga de Ablitas, RECORRERÁ LAS PEÑAS.
- 20,00 h. MISA, TRIDUO Y PROCESIÓN con el Santo Cristo de la Capilla.
- 00,00 h. BAILE en el Pabellón a cargo de la orquesta "Magia Negra". En el descanso del baile "Bingo".

## 14 DE SEPTIEMBRE, LUNES

- 9,00 h. DIANA floreada, con disparo de bombas reales, por la Banda de Música de Novallas.
- 11,30 h. La Corporación Municipal, partiendo de la Casa Consistorial y acompañada de la Banda de Música, asistirá a los actos religiosos.
- 12,00 h. SANTA MISA, precedida de la PROCESIÓN, en la Parroquia Ntra. Sra. de la Asunción, cantada por el Coro de Novallas.
- 17,00 h. CAFÉ CONCIERTO con la Orquesta "La Dama".
- 20,00 h. ACTUACIÓN "Zicután", en la Plaza San Antón.
- 1,00 h. BAILE en el Pabellón, por la orquesta "La Dama". En el descanso habrá "Bingo".

*Al finalizar la sesión de baile, la charanga de Novallas recorrerá las peñas hasta la hora del encierro y habrá bocatas para todos.*

# fiestas 2009

## 15 DE SEPTIEMBRE, MARTES

- 09,00 h. ENCIERRO ANDANDO,  
Ganadería Los Chatos.  
13,00 h. VACAS en la Calle, de la  
Ganadería Hnos. Coloma.  
16,30 h. CONCIERTO "Les Rubi-  
tos" magia y humor.  
18,00 h. VACAS en la calle.  
19,30 h. VACAS en la plaza.  
21,15 h. ENCIERRO CHIQUI.  
22,30 h. Actuación del grupo  
BALUARTE ARAGONÉS con  
la puesta en escena de la obra  
"Independencia".  
01,00 h. VACAS en la calle.

*Seguidamente Música en el  
Bar Chambery.*

## 16 DE SEPTIEMBRE, MIÉRCOLES

- 14,30 h. COMIDA DEL TORO.  
Seguidamente CONCIERTO  
con la Charanga de Novallas,  
en el Pabellón.  
Después de la comida haremos  
un BINGO.  
De 18,00 h. a 21,00 h. GRAN  
PRIX con Vacas, en la Plaza.  
Ganadería La Ribera.  
22,00 h. FIESTA en la placeta del  
Chambery, patrocinado por  
Pub Chambery.

## 17 DE SEPTIEMBRE, JUEVES, DÍA DE LA MUJER

- 9,30 h. MISA.  
10,00 h. DESAYUNO Y  
RECORRIDO con la Charanga  
por las calles.  
12,00 h. NOVILLAS en la plaza.  
Ganadería José María Arnillas.  
14,00 h. COMIDA en el Pabellón.  
16,30 h. CONCIERTO Y  
PASACALLES "S'orongá",  
grupo de Novallas.  
18,00 h. VACAS en la calle.  
19,30 h. VACAS en la plaza.  
21,15 h. ENCIERRO CHIQUI  
00,00 h. NOVILLAS. Ganadería La  
Ribera.  
01,00 h. ACTUACIÓN MUSICAL,  
DISCOMÓVIL "Platino".

## 18 DE SEPTIEMBRE, VIERNES

- 12,30 h. VACAS en la calle.  
Ganadería Enrique Domínguez.  
16,30 h. CONCIERTO en el  
Pabellón con la Orquesta "La  
Jungla".  
18,00 h. VACAS en la calle .  
19,30 h. VACAS en la plaza.  
21,15 h. ENCIERRO CHIQUI  
00,30 h. NOVILLAS en la plaza.  
Ganadería La Ribera.  
01,30 h. BAILE en el Pabellón con  
la orquesta "La Jungla".

## 19 DE SEPTIEMBRE, SÁBADO

- 12,30 h. VACAS en la calle.  
Ganadería Santos Zapatería.  
16,30 h. CONCIERTO con la  
Orquesta "Passionatta".  
18,00 h. VACAS en la calle.  
19,30 h. VACAS en la plaza.  
21,15 h. ENCIERRO CHIQUI.  
00,30 h. TORO DE RONDA.  
Ganadería La Ribera.  
Seguidamente TRACA FINAL  
DE FIESTAS y BAJADA DEL  
PAÑUELO en la placeta del  
Chambery.  
02,00 h. BAILE en el Pabellón con  
la Orquesta "Passionatta".  
GRAN BINGO.

## 20 DE SEPTIEMBRE, DOMINGO

- 11,00 h. PARQUE INFANTIL,  
patrocinado por CAI Novallas.  
11,00 h. CONCURSO DE  
RANCHOS.  
14,30 h. DEGUSTACIÓN DE  
RANCHOS.  
16,00 h. PARQUE INFANTIL.

# Banda de Música Santa Bárbara Mártir



*Durante 25 años Novallas permaneció, tras muchísimos años con ella, sin banda de música, hasta el año 1997, que bajo la dirección de Gabriel Lucas se volvió a formar con todo el apoyo del Ayuntamiento. Comenzaron alrededor de 50 músicos formando la nueva banda, pero en cosa de 9 años se fue enfriando, no se sabe si por la pérdida de ilusión o qué podía ser, pero la gente de la banda empezaba a irse, quedando en el año 2006 una formación de 15 músicos.*

el año 2005. Sin una fuente de personal como lo es el de una escuela de música para una banda de cualquier pueblo, es prácticamente imposible que se tenga en pie, y en este curso pasado 2008-09, se ha vuelto a formar escuela de música

en Novallas, contando con un número de chicos y chicas bastante bueno para empezar, teniendo además especialidades nuevas que buena falta hacen en la banda (clarinetes, trombón, trompeta, saxofón, percusión), no porque no cuente

**E**n ese año 2006 pasó a manos del actual director **José Antonio Iñiguez Arcos**, que ha estado trabajando duro con la pequeña formación que cuenta hasta día de hoy. La mayor preocupación de José Antonio no ha sido el escaso número de integrantes de la banda con el que ha contado, ni con el que cuenta actualmente, que a día de hoy, con muchísimo mimo ha podido mantener prácticamente a todos los integrantes que ha tenido desde un principio, sino la falta de una escuela de música que desapareció en




la banda con ellos, sino porque necesite mayor número para reforzar la sección. Todavía harían falta instrumentos que son bastante más difíciles de conseguir, por ejemplo la Tuba.

Con la escuela de música se ha empezado este año a hacer una audición de fin de curso en la que han actuado estos jovencísimos músicos tanto de manera individual como en grupo. José Antonio para el curso siguiente pretende coger a los alumnos de la escuela y formar un conjunto instrumental o "banda chiqui", para acelerar la formación de los estudiantes y que estén lo antes posible preparados para pasar a la banda municipal. De esta manera, de aquí a poco tiempo, Novallas contará con una banda de música más numerosa de la que tiene actualmente, e irá enriqueciéndose el nivel de la misma. Hoy en día la ban-

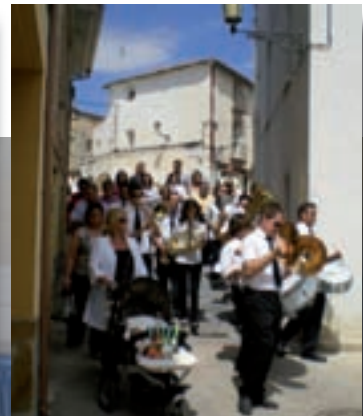


da municipal de novallas, cubre los actos municipales de la localidad y aparte de esto participa en las jornadas de Bandas en Marcha que organiza la D.P.Z., y actúa en intercambios con otras bandas tanto

en nuestra localidad como en otras localidades. El repertorio que interpreta es bastante variado. Dependiendo de la época del año en la que actúa, se ofrecen un tipo de concierto más serio o cuenta con obras

más bailables para amenizar fiestas u otro tipo de eventos. 

**José Antonio  
Iñiguez Arcos**



# Los que leen en Novallas

Con motivo del día del libro, se han realizado una serie de actos que han culminado con una exposición de libros escritos por personas de Novallas. A su vez se hicieron unas fichas para reflejar el tipo de

libros que leemos. No tiene valor de encuesta pero sí nos da a conocer que estamos al día respecto a los libros que se publican en España y que hay bastante interés por la lectura entre nuestros conve-

cinos, con un afán formativo y cultural. Puede servir también como guía para los que estén buscando su libro de lectura.

En las próximas páginas leemos el reportaje de los escritores de nuestro pueblo.

**Nombre:** Andrea Aguado Sáez. **Edad:** 12

**Libro que estoy leyendo:** Juni. B. Jones Capitana de su clase.

**Autor:** Bárbara Park

**Tema:** Es una niña que la nombran capitana de las olimpiadas y su equipo va perdiendo y en la prueba final un niño que se llama Lucas gana.



**Valoración:** Sí me ha gustado, es muy interesante, y es de fácil lectura y muy entretenido.

**¿Lo recomendarías a alguien? Sí.**

**¿Por qué?** Porque es muy interesante y fácil de leer.



**¿Qué otro libro has leído y qué te ha parecido?** El árbol de los abuelos. Es muy interesante y aprendes mucho.

**Nombre y apellidos:** Yolanda Carbonell Pascual. **Edad:** 36

**Libro que estoy leyendo:** El comité de la muerte

**Autor:** Noah Gordon

**Tema:** La vida en un Hospital, cuenta las historias de cada uno de los médicos que allí trabajan. Cómo se enfrentan a los problemas del día a día en el hospital.



**Valoración:** Es un libro interesante, de fácil lectura.

**¿Lo recomendarías a alguien? Sí**

**¿Por qué?** Es un libro fácil de leer y muy interesante.



**¿Qué otro libro has leído y qué te ha parecido?** He leído todo lo publicado por Isabel Allende; creo que "La Casa de los espíritus" es bastante recomendable.

**Nombre y apellidos:** Asunción Giménez Jiménez.

**Edad:** 32. **Libro que estoy leyendo:** La Catedral del mar

**Autor:** Ildefonso Falcones,

**Tema:** Resume la construcción de una catedral en la vida de un payés catalán.

**Valoración:** Me ha gustado la descripción de la época con una fácil lectura entretenida.

**¿Lo recomendarías a alguien? Sí**

**¿Por qué?** Porque es muy ameno y fácil de leer.



**¿Qué otro libro has leído y qué te ha parecido?** "El enigma del cuatro", es interesante la lectura de libros con enigmas que poco a poco se van resolviendo.

**Nombre y apellidos:** David Jiménez Úcar. **Edad:** 24.

**Libro que estoy leyendo:** Trilogía "Alexandros".

**Autor:** Massimo Manfredi.

**Tema:** Recrea la vida personal y militar de Alejandro desde su niñez hasta su muerte. Sus grandes conquistas y su poderío.

**Valoración:** Me ha gustado mucho, es muy interesante

**¿Lo recomendarías a alguien? Sí, a mi madre.**

**¿Por qué?** Porque tenemos gustos similares y le gustará.

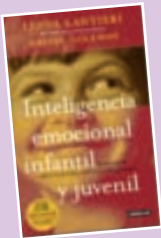


**¿Qué otro libro has leído y qué te ha parecido?** "Los hombres que no amaban a las mujeres". Me ha parecido muy ameno. Estoy leyendo la 2ª parte.

**Nombre:** Mabel Ruiz Pueyo. **Edad:** 32

**Libro que estoy leyendo:** Inteligencia emocional Infantil y Juvenil. **Autor:** Linda Lantieri

**Tema:** Este libro es una herramienta que trata de estimular en niños y jóvenes habilidades para aumentar la autoestima, mejorar la concentración y potenciar la empatía y la comunicación. Está basado en las técnicas de Daniel Goleman para ayudar a este grupo de edad a fomentar el desarrollo de la inteligencia emocional.



**Valoración:** Me está gustando. Hay técnicas que me gustan más que otras o que las veo más realistas para aplicar. Pero es interesante y aporta ideas educativas para aplicar en diferentes situaciones cotidianas. Tiene un vocabulario muy sencillo y hace muy

fácil su lectura.

**¿Lo recomendarías a alguien?** A cualquier adulto.

**¿Por qué?** Siempre es interesante ver diferentes puntos de vista sobre las cosas, las situaciones y las maneras de resolverlas, así como ver algunos hábitos de comportamiento que nos ayuden a mejorar nuestra calidad de vida.



**¿Qué otro libro has leído y qué te ha parecido?** "No digas sí, cuando quieras decir no". Es muy interesante.

**Nombre:** Pablo Gorrindo Lasheras. **Edad:** 59.

**Libro que estoy leyendo:** La Revelación de los Templarios **Autor:** Lynn Picknett y Clive Prince

**Tema:** Trata las historias de la religión católica y plantea muchas dudas sobre la formación de la Iglesia Católica



**Valoración:** Me ha gustado, es interesante y no es de fácil lectura.

**¿Lo recomendarías a alguien?** Sí

**¿Por qué?** Sirve para no creer todo lo que nos han enseñado a pies juntos y tener una visión por lo menos diferente.

**Nombre:** Sara Royo Pascual. **Edad:** 40

**Libro que estoy leyendo:** Los hombres que no amaban a las mujeres. **Autor:** Stieg Larsson

**Tema:** Un periodista forzosamente retirado de su profesión, investiga la desaparición de una adolescente hace 40 años y al mismo tiempo descubre los conflictos de la familia implicada.



**Valoración:** Me parece muy interesante desde el primer capítulo.

**¿Lo recomendarías a alguien?** A mi hermana Esther.

**¿Por qué?** Nos gustan los mismos libros



**¿Qué otro libro has leído y qué te ha parecido?** El anterior fue "La Reina oculta", no me gustó nada como terminaba.

**Nombre:** Begoña Úcar Royo. **Edad:** 47

**Libro que estoy leyendo:** La chica que soñaba con una cerilla y un bidón de gasolina. **Autor:** Stieg Larsson

**Tema:** Segunda parte de la trilogía "millenium", trata de una chica muy pintoresca e inteligente con muchos problemas y un terrible secreto que la ha marcado su vida y Michael, periodista, que se curza en su vida y juntos investigan y descubren acontecimientos terribles.



**Valoración:** Me ha enganchado, ameno, interesante, conmovedor. Estoy impaciente por leer la última entrega.

**¿Lo recomendarías a alguien?** A todo el mundo, sobre todo a mi hijo.

**¿Por qué?** Porque es interesante y ameno.

**¿Qué otro libro has leído y qué te ha parecido?** Trilogía de "Alexandros". Bien ambientada en la época, interesante.

# Los que escriben en Novallas

*El 30 de junio, festividad de San Marcial, se cerró el ciclo de actividades del día del libro con la exposición de libros escritos por ilustres novalleros, que desarrollan su actividad profesional en universidades, organismos y colegios dispersos en toda nuestra geografía. Son los siguientes: Jesús Cunchillos, Julián González, Antonio Villasana, Carlos Royo, Cándido Ruiz, Irene Palacio, Eugenio Tutor y Javier Navarro.*

*Hacemos un breve curriculum de cada uno de ellos y enumeramos los libros que han escrito y que pudieron ser ojeados en la Exposición. Comenzamos haciendo un pequeño homenaje a nuestro escritor más internacional, Jesús Cunchillos, ya fallecido.*



Nota biográfica de  
**Jesús Luis Cunchillos**  
(Novallas 11-6-1936-  
Novallas 30-5-2006)

Se formó en Filología Semítica y Teología en Universidades de España, Italia y Francia entre las cuales: Pontificio Instituto Bíblico (Roma), Instituto Católico de París, Ecole Pratique des Hautes Études, Paris. Esta etapa de su formación culminó en 1971 con la obtención del Doctorado en Teología (especialidad "Biblia y Oriente")

por el Institut Catholique de París y el Doctorado ès Sciences des Religions por la Universidad de la Sorbona.

Dedicó los siguientes años a la investigación del mundo semítico noroccidental, en especial la Biblia hebrea y los mitos ugaríticos. Destaca de esta etapa su obra Estudio del Salmo 29. Canto al dios de la fertilidad-fecundidad. Aportación al conocimiento de la fe de Israel a su entrada en Canaán, estudio que supuso un cambio en la perspectiva de las relaciones entre el mundo cananeo y el mundo hebreo.

En la persona de Jesús Cunchillos siempre han estado unidas las figuras del investigador y del profesor. Desde 1962 y a lo largo de las dos décadas siguientes, desempeñó labores docentes en diversas instituciones de Francia, en especial la École Pratique des Hautes Études (Vème Section, Paris) y la Université de Paris III. Paralelamente obtuvo dos nuevos Doctorados, en Filosofía y Letras por la Universidad Complutense de Madrid (1984) y el Doctorado d'Etat ès Lettres et Sciences Humaines por la Université Paris IV (Sorbonne) (1985). En el campo de la investigación, se dedicó en especial al estudio de la epistolografía ugarítica, labor que culminó en la obra Correspondance, en Textes Ougaritiques II (Littératures anciennes du Proche Orient 14).

En 1988 regresó definitivamente a España, incorporándose al Instituto de Filología del Consejo Superior de Investiga-

ciones Científicas (CSIC) en Madrid, como Profesor de Investigación desde 1991.

En las últimas décadas dedico su mayor esfuerzo investigador a la creación y desarrollo de la Hermeneumática (neologismo que significa "interpretación automática"), disciplina que pretende alcanzar, como objetivo final, la automatización de todo el proceso de interpretación crítica de un texto. En este campo, ha volcado toda su larga experiencia en la interpretación crítica de textos antiguos. La Hermeneumática le ha permitido desarrollar su vocación interdisciplinar, propiciando una simbiosis entre Filología, Historia e Inteligencia Artificial que impulsará la evolución de las Humanidades hacia la categoría de Ciencias Humanas. También le ha permitido materializar su vocación de trabajo en equipo, plasmada en la colaboración con colegas de dentro y fuera de nuestras fronteras, la fundación y presidencia del Centro de Estudios del Próximo Oriente (CEPO), la formación de jóvenes investigadores, la organización anual de los cursos "Lenguas y Culturas del Antiguo Oriente Próximo" y el desarrollo de diversos proyectos de investigación financiados. Las publicaciones de los últimos años ilustran buena parte de los resultados obtenidos.

Por encima de sus méritos científicos y académicos, consideró su mayor timbre de gloria el ser Hijo Predilecto de su pueblo natal, Novallas, donde esperaba disfrutar de una jubilación activa.



**Irene Palacio Lis**

(Valencia, 1950)

Profesora Titular de Teoría e Historia de la Educación de la Universidad de Valencia. Magisterio (1968), Licenciatura y Doctorado en Filosofía y Ciencias de la Educación por la Universidad de Valencia (1974 y 1982, respectivamente).

Su fundamental dedicación ha girado en torno a la Historia de la Educación en general y a la Historia de la Educación de las Mujeres, en particular. En concreto ha abordado el binomio trabajo y educación de las mujeres, en aquello que se refiere al adoctrinamiento y la divulgación materno-infantil, entre otros temas. El marco cronológico en que se ha centrado el conjunto de tales estudios corresponde a la historia contemporánea, con especial dedicación a las décadas finales del siglo XIX y primera mitad del XX.

**Algunos libros publicados:**

- Moral, pacifismo e historia. Implicaciones educativas en una Europa en crisis. (1900-1930).
- Rafael Altamira y Crevea. Un modelo de regeneracionismo educativo.
- Mujer, Trabajo y Educación. (Valencia 1874-1931).
- Mujeres ignorantes: Madres culpables. Adoctrinamiento y divulgación materno-infantil en la primera mitad del siglo XX.



**Cándido Ruiz Rodrigo**

(Novallas, 1947)

Catedrático de Teoría e Historia de la Educación de la Universidad de Valencia.

Filosofía y Teología en Tarazona; se licenció y doctoró en la Universidad de Valencia, obteniendo, el año 1980, el Premio Extraordinario de Doctorado.

Desde 1975 hasta la actualidad, imparte "Historia de la Educación en España" y la "Historia de la Educación Social". Tareas docentes en la Facultad de Teología San Vicente Ferrer de Valencia y en el Instituto de Ciencias de la Educación. Cursos de Doctorado.

Pertenece a varias Sociedades Científicas y ha sido designado, en diversas ocasiones, como miembro asesor de Comités Científicos de Congresos en los que ha participado como ponente.

**Algunos libros publicados:**

- Catolicismo social y educación.
- La Universidad como problema en los intelectuales regeneracionistas.
- El debate por la escuela en Valencia.
- Escuela y Religión. El pensamiento conservador y la educación (1874-1902).
- Política y Educación en la II República.
- Educación social.
- La protección a la infancia en España.



**Julián González Pascual**

(Novallas, 1954)

Perito Mercantil (1973), Profesorado Mercantil (1975), Licenciado en Ciencias Empresariales (1979), Doctor en Ciencias Económicas y Empresariales (1987). Tesis doctoral: Ensayos y Estudios Contables.

Auditor Censor Jurado de Cuentas (1989).

Profesor Titular de la Universidad de Zaragoza desde 1979 con la especialidad de análisis económico financiero de la empresa.

Ponencias y comunicaciones a congresos celebrados en España, Europa y América.

**Algunos libros publicados:**

- Estructura financiera e inflación. 1987.
- El Fondo de Maniobra. 1992.
- Análisis de la Empresa a través de su información económico financiera. 1992.
- Aspectos contables y financieros de las OPCIONES. 1994
- Suspensiones de pagos y quiebras; aspectos contables, financieros y jurídicos.
- Sistema Contable para toma de Decisiones; modelo propuesto y análisis comparado.
- Análisis de la empresa a través de su información económico-financiera; Aplicaciones prácticas. 2008.





## Javier Navarro Royo

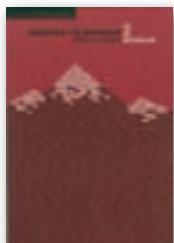
(Novallas, 1968)

Licenciado en Filosofía y Letras. Trabaja en LA ZARAGOZANA, SEGUROS BILBAO, DELPHI ó EXMON. Mantiene colaboraciones con diferentes entes públicos y asociaciones:

Ayuntamiento de Novallas. Exposición Arqueológica, Ferias Templarias ó la Comemoración del IV Centenario de la Expulsión de los Moriscos. Centro de Estudios Turiasonenses. Institución Fernando el Católico, D.P.Z. Publicación de estudios científicos sobre la historia comarcal. Edición de la revista TVRIASO. Diputación general de Aragón. Área de Patrimonio. Director de diversas campañas de excavaciones arqueológicas. Realización de informes arqueológicos para dicha Área de Patrimonio. Comarca de Tarazona y el Moncayo. Coordinador y coautor de la colección La Comarca de Tarazona y el Moncayo pueblo a pueblo. ALAM. Socio colaborador.

### Algunos libros publicados:

- Yacimiento Celtibérico en Malón.
- Exposición Arqueológica de Novallas.
- Lituénigo. Col. Tierras del Moncayo.
- Los Celtíberos. Colección Territorio.
- Malón. Col. Tierras del Moncayo.
- Notas en torno a la Microtoponimia del Término Municipal de Novallas.



- Yacimiento Islámico en Novallas.
- Novallas. Col. Tierras del Moncayo. Tarazona y El Moncayo Pueblo a Pueblo.



## Carlos Royo Pascual

(Novallas, 1963)

Doctor En Ciencias (Químicas) por la Universidad de Zaragoza. Profesor Titular de Universidad en la Escuela Politécnica Superior en el Departamento de Ingeniería Química y Tecnologías del Medio Ambiente. Profesor invitado en las Universidades de Cuenca (Ecuador), Piura (Perú), Jaén y Miguel Hernández.

Presidente de la comisión de proyectos de la Escuela Politécnica Superior de Huesca. Secretario del Departamento de Ingeniería Química y Tecnologías del Medio Ambiente.

Líneas de investigación:

- Regeneración de reactores catalíticos desactivados por coque
- Desarrollo de catalizadores hidrogenación selectiva con metales de transición
- Craqueo y reformado catalítico de metano.
- Producción de Hidrógeno
- Síntesis de nanotubos de carbono

### Algunos libros publicados:

- Control e instrumentación de Procesos.
- 30 artículos de Investigación en revistas internacionales
- 65 comunicaciones presentadas a congresos nacionales e internacionales.



- Participación en 14 proyectos de Investigación subvencionados de convocatoria pública.
- Director de 5 Tesis Doctorales.



## Antonio Villasana Cunchillos

(Novallas, 1948)

Doctor en Psiquiatría. Catedrático de Ciencias de la Conducta. Catedrático de neurología psiquiatría psicología-legal forense de la UPV (Universidad del País Vasco). Profesor de Psicopatología en la Escuela Universitaria de Enfermería de Leioa. Director de Instituto de Psiquiatría Legal y Forense de Bilbao.




### Algunos libros publicados:

- Cronificación en la esquizofrenia



### Eugenio Tutor

#### Algunos libros publicados:

- Mis vivencias como Veterinario de animales de compañía y sus dueños. 

#### Nota de la Dirección:

Por falta de espacio, nos hemos visto obligados a resumir, quizás demasiado, los currículos y libros de nuestros escritores. Quedamos en deuda con ellos para ampliar, en próximas publicaciones, esta información, y que sean perfectamente conocidos por nuestros vecinos.

# Sergio Navascués

Conocí, gracias a Internet y a la inquietud de un nieto (Sergio Navascués Taruselli) en busca de sus raíces, la existencia de esa familia novallera (NAVASCUÉS ROYO y GONZÁLEZ ANGÓS) que un lejano día, allá en los inicios del siglo XX, partió en silencio de nuestro pueblo, principalmente agrícola, en manos de unos pocos propietarios y con una multitud de jornaleros que sólo pedían comer con su trabajo. No había para todos. Había que recurrir, pues, a la emigración.

*Pero, aunque nos sorprenda, no hubo libertad para salir de España hasta 1850. Había que tener mano de obra abundante para que fuera barata. Las pegas las ponía también el país receptor (no quería compartir su riqueza).*

*A partir de esa fecha se incrementó excesivamente la población y el hambre era peligrosa para la paz interna y, además, las jóvenes repúblicas americanas necesi-*

*taban recursos humanos. El beneficio era recíproco. Así que se empieza por permitir la salida primero sólo a los canarios (1853). Los demás españoles tuvieron que esperar a 1873. Y la emigración fue tan fuerte, que tan solo un año después se establecen nuevos requisitos para emigrar y se crea una Comisión encargada de controlarla, o mejor, limitarla.*

*De 1882 a 1914 (los Navascués lo hicieron en 1910-1911) emigró 1 millón de españoles, constituyendo el factor demográfico más característico de la época. La crisis vinícola, por la penetración en España de la filoxera, hizo que el porcentaje de emigrantes del sector agrario fuese del 73,60 %. Fueron Cuba, Brasil y Argentina los países preferidos. Y la mayor parte a este último, donde los italianos y españoles formaron las colonias más poderosas, como se refleja en los dos apellidos unidos (español e italiano) del autor de la historia de esta familia novallera de los Navascués Royo y González Angós.*

*En 1914 desciende mucho la emigración a América porque la navegación es escasa y arriesgada por el estado de la I Guerra Mundial europea y, como España es neutral, también se beneficia de la demanda de mano de obra por parte de las naciones europeas que estaban en guerra. Al mismo tiempo, las regiones industriales españolas (Madrid, Barcelona, S. Sebastián, Burgos, zona minera asturiana, Bilbao, Pamplona, Mallorca y Zaragoza) estaban en pleno desarrollo.*

*Luego vino de nuevo nuestro declive a causa de la guerra civil española (1936-1939) y de una difícil postguerra (1940-1953), que motivó la reanudación a partir de 1948 de la emigración, principalmente a Argentina y Venezuela, si bien en esta ocasión la mayor parte procedía de Galicia y la zona cantábrica.*

*Sin embargo, ni el tiempo transcurrido ni la distancia tan lejana entonces y tan próxima hoy ha podido borrar el sentimiento de pertenencia a nuestro pueblo que late en los escritos del nieto, que sueña, con orgullo típicamente novallero, en poder votar pronto inscrito en nuestro Ayuntamiento, y que ahora podemos disfrutar todos y paliar en cierta manera el dolor de la ruptura que sin duda tuvieron que soportar durante todos los días de su vida aquellos abuelos obligados a partir en busca de una vida mejor y que descansan en un pueblecito de Uruguay. PRL.*



Sergio, hija y esposa.

## Novallas, año 1874, el comienzo

El 15 de enero, en la Calle del Cabezo número nueve, nació PABLO NAVASCUÉS y ROYO. Novallero de pura cepa, era hijo de Sabino Navascués, jornalero de campo, y Quiteria Royo. Sus abuelos paternos fueron Juan Navascués y Florencia Varquero y los abuelos maternos José Royo y Feliciano Domínguez.



Pablo con el poeta uruguayo J. Zorrilla de San Martín.

## Año 1876

El 19 de diciembre a las 11 de la mañana, en la Calle del Cierzo número seis, nace FERNANDA GONZALEZ ANGÓS, con sangre de emigrantes. Hija de Nicolás González Lagarma, natural de Novallas, y Nicolasa Angós García, nacida en Malón. Sus abuelos paternos fueron Paulino González, de Alfaro, y

María Lagarma, de Vierlas y los abuelos maternos Fernando Angós, de Malón, y María García, natural de Tarazona.



Fernanda G. Angós.

## Año 1898

El 10 de enero, en la Iglesia Parroquial de la Asunción, el presbítero Eugenio Cabello, cura párroco, celebró el matrimonio canónico de Pablo Navascués

Royo y Fernanda González Angós.

## Año 1910, El comienzo de la aventura:

Hacia fines de este año Pablo emigró a Buenos Aires buscando nuevos horizontes y a mediados de 1911 llevó a su esposa Fernanda y sus tres primeros hijos (Vicente, Francisco y María del Pilar). Con ellos

## AL OTRO LADO DEL ATLÁNTICO

iban una hermana de Fernanda, Amanda González Angós y su esposo Eleuterio Asa que terminaron echando raíces definitivas en ese país, llegando a radicarse en Santiago del Estero y luego en Buenos Aires.

### Año 1918, el último tramo del camino

En los ocho años de residencia en Lomas de Zamora, provincia de Buenos Aires, donde trabajó como empleado, gestó innumerables amistades, y una de ellas le regaló una receta industrial para la elaboración de jabón.

Entonces, 1918, decidió recorrer el último tramo de su camino de emigrante estableciéndose en Uruguay. La familia contaba con tres hijos más: Pablo, Antonio, padre de Sergio, y María del Carmen.

### Mercedes (Uruguay), nace Jabón Castillo

Llegados a Uruguay, Pablo comienza de inmediato los trámites para la instalación de la fábrica de jabón.

Personal contratado, y los hijos que a medida que llegaban a edad propicia integraban la plantilla de la fábrica, fueron los que impulsaron aquella fuente de trabajo y sustento familiar.

Se fabricaba el jabón en panes (barras) que se comercializaba en las tiendas de abastos de la ciudad y un preparado de jabón destinado al mercado campesino. Este preparado se vendía con las indicaciones necesarias para que el usuario terminara de elaborar el jabón en su propio campo a medida que lo requería. Se evitaba así que el producto se echara a perder con el tiempo.

La fábrica fue creciendo en producción y fama. Los pobladores de Mercedes adquirieron la costumbre popular de decir "anda a pasar por el tubo de los Navascués" cuando a alguien se le pedía lavarse. El jabón se distribuía en un carro tirado por un caballo.

Hacia el año 1937 el Ministerio de Industrias del Uruguay premia a Pablo Navascués, por su jabón "CASTILLO", como el industrial del año. Pablo granjeó infinidad de amistades, destacándose sobre todo la del poeta Juan Zorrilla de San Martín, autor del libro "Tabaré", que narra la mezcla de dos culturas y dos razas: la española y la indígena charrúa. Zorrilla de San Martín es reconocido hoy día en Uruguay como el poeta de la patria (Ver foto de ambos con sombrero).



Sergio, con su familia Navascués en Uruguay.



Pablo Navascués, hijo, tomando posesión de diputado en Santiago del Estero.

### AÑO 1945, el comienzo del fin

Llega el año 1945 y el novallero Pablo cae enfermo de un tumor estomacal. Fallece el 29 de octubre de ese año, como ciudadano español.

La realidad del país de la post-guerra cambió vertiginosamente y la fábrica no supo adaptarse al devenir del momento.

Pocos años después su hijo, Pablo Navascués, casado con Lila Melo, decide emigrar a Santiago del Estero en busca de nuevos horizontes. El gen de la emigración estaba latente en aquella sangre novallera, y estimulado por la presencia de tíos maternos allá radicados, se fue para nunca más volver al Uruguay. Se dedicó al comercio y a la política, siendo diputado en la Asamblea Regional de Santiago del Estero. (Ver foto del momento en que asumió la diputación). Hoy día la sangre novallera vive en Santia-

### La magia de internet (e-mail de Sergio a Paco Royo Losa)

*Francisco, qué lindo es cuando te dicen ¡novallero! Es la primera vez que me lo dicen, y qué lindo. Sabes, mi padre murió sin poder conocer el pueblo natal de sus padres. Y fue algo que siempre decía, que no quería que lo sorprendiera la muerte sin conocer Novallas, lamentablemente no se le dio. Espero poder cumplir el sueño de mi padre en un futuro próximo.*

*Te cuento que el jabón que fabricaba mi abuelo se comercializaba con el nombre de "Castillo", ¿será que tomaron el nombre como recuerdo del castillo que da asiento al Ayuntamiento? Son cosas que se me ocurren ahora, no las puedo asegurar.*

*.../...*

*No puedo responderte cómo se dio la pérdida de comunicación entre mis abuelos y sus raíces. Increíblemente no tengo la más mínima información de sus hermanos (que no dudo que haya tenido alguno), y es lo que estoy averiguando. Espero traerme de Uruguay unos cuantos datos. Lo que sí sé es sobre una hermana de mi abuela Fernanda González Angós, que también emigró por esa época a Buenos Aires donde formó su familia. Nuevamente la magia de internet me ha permitido contactar a una bisnieta de ella, con la cual mantengo comunicación por esta vía.*

*Pero a uno le asaltan un montón de interrogantes. ¿Qué fue de la vida de mis bisabuelos? ¿Cuándo murieron? ¿Cuántos hijos tuvieron? ¿Qué fue de ellos? ¿Dónde está su descendencia? ¿En Novallas? ¿Regados por España así como tú emigraste? ¿Dispersos por el mundo? Yo tengo una fe tremenda de que hay sangre de mi sangre allí afuera; sólo debo seguir lanzando mis dardos de esperanza y rezar para que alguno impacte en personas como tú que de una u otra forma aporten su granito de arena para seguir reconstruyendo el camino de mis abuelos.*

*Por lo que me has aportado ya, y por lo que podrás aportarme, te hago llegar mis agradecimientos mas sinceros.*

*Un abrazo.*

*Sergio*

*Nota: mi padre (sin duda lo traía en la sangre) me enseñó de chiquito a beber vino. En nuestros almuerzos familiares nunca faltaba el buen vino, y por mas pequeño que yo era siempre tenía mi vaso con ¡un dedito de vino!*

go del Estero, Argentina, en las venas de su único hijo Héctor y las tres preciosas hijas de él: Florencia, Valentina y Paula; con quienes (gracias a internet) hemos podido establecer contacto en el último año y lograr el reencuentro de la familia.

-Vicente Navascués, el hijo mayor, falleció en el año 1958 dejando una sola hija, Margarita, apasionada profesora de música.

-Francisco Navascués hizo su carrera laboral en Ancap, la empresa estatal uruguaya de combustibles; pero su pasión era el teatro. Realizó allí varias incursiones (integró la Troupe Soriano) y cultivó también varias amistades del mundo artístico, entre los que resaltan Santiago Gómez Cou. Francisco casó con Elina Bonino y tuvieron tres hijos Daniel, Hernán y Eduardo. Hernán es abogado y dirigente deportivo, integra actualmente la directiva de la Asociación Uruguaya de Fútbol; así como Daniel forma parte de la directiva del Club Nacional de Fútbol, uno de los dos equipos de mayor trayectoria en el fútbol uruguayo. Eduardo se dedica a la fabricación de implementos agrícolas y venta de medicina veterinaria.


-María del Carmen (la tía Marita) se casó y radicó en Montevideo, teniendo una hija que hoy vive en El Chuy, ciudad uruguaya fronteriza con Brasil.

-María del Pilar Navascués fue la única hija que permaneció hasta sus últimos días en Mercedes, y es la única que está sepultada en el mismo cementerio que mis abuelos.

-Antonio Navascués se casó el 1 de marzo de 1948, en Mercedes, con Alba Taruselli, y tuvo dos hijos: Alba Mercedes y yo, Sergio.

Vivimos en Mercedes hasta el año 1969, y luego nos radicamos en Montevideo. Finalmente en 1983 el bendito gen de la búsqueda de nuevos horizontes me trae a Venezuela, donde construyo una nueva familia y tengo una hija, Ana Valeria.

Hasta aquí, hasta las costas del Caribe, ha llegado la sangre de Novallas en su eterna búsqueda de progreso.

La vida unió en Novallas a Pablo y Fernanda aquél lejano 10 de enero de 1898 y la muerte los mantiene unidos de este lado del Atlántico, en Mercedes, la pequeña ciudad uruguaya que les permitió crecer y gestar una hermosa familia. 

**Sergio Navascués  
Taruselli y  
Paco Royo Losa**



*El diez de septiembre hará cuarenta y cuatro años que salí del pueblo. Siempre que he podido he estado en persona; en caso de no ser posible, sí con el alma. Cuando te encuentras personalmente en un lugar, en ocasiones ves cosas que te afectan en mayor o menor medida. Las de poca importancia caen en el olvido. Otras, sin embargo, se sienten más.*



Conservo guardada una página del HERALDO DE ARAGÓN. De hecho, tan bien guardada está que no recuerdo dónde la tengo... El caso es que la hice mía una tarde en la que nos encontrábamos con unos amigos en Tramacastilla de Tena, junto a Panticosa. El artículo hacía referencia a la recuperación del encierro de Novallas, y al hecho de que el mismo volvía a cruzar la carretera. Mi júbilo fue enorme, y casi grité:

- ¡María Pilar, Nuria, Paco..., mirad! ¡Novallas ha recuperado su encierro!

E interiormente me dije:


- ¡Ssssssss!

No os podéis imaginar cómo lo celebré...

El tiempo ha ido pasando y yo, más o menos, he acudido donde los demás: ¡al campo! Así lo hice el año pasado, pero también quise estar en la calle y correr cincuenta metros. Así, desde casa de los Castos vi acercarse una res, vacilante, sola. Poco tardé en adivinar que se trataba de un novillo. Las restantes se habían quedado en un solar, junto a casa de la Pepita. Al poco salieron tras el novillo, aunque a cierta distancia. Yo me adelanté a la fuente, a fin de correr hasta casa de mi hermano o la peña. Como veis en la foto, el novillo venía solo hacia la fuente. A la altura de casa de la tía Sara, sólo un chaval al que no conocía y yo, corriendo mis cincuenta metros!

¡Qué decepción! Cerré los ojos y mi pensamiento viajó a los años sesenta. Recordé a tantos mozos remangados por encima del codo, armados con sus alpargatas de esparto y cordones rojos. Para unos ojos de adolescente esos mozos no corrían, volaban. Y el caballo, el caballista, y detrás los mansos y reses, formando un encierro total. Tengo esas imágenes grabadas en la retina, desde los balcones de casa de mis padres, desde donde lo viví.

Encierro, para mí, no es la entrada de reses solitarias, seguidas de todos los demás. Encierro es, para mi, la entrada de todas las reses, acompañadas de caballo y caballista, y arropadas por los mozos y mozas y las gentes en las calles de mi pueblo.

Tras el encierro y el almuerzo, seguro que quedábamos en la Toque, para seguir con la fiesta. 

**Julio  
Navarro Moya**



# Gastronomía de Novallas

*Cuando uno llega a una edad avanzada siempre tiene más tiempo para pensar, reflexionar. No quiero decir con ello que seas viejo, pero sí un poco mayor. Y es entonces cuando te vienen a la cabeza tus recuerdos de la niñez e incipiente juventud pasada en nuestro muy querido pueblo de Novallas. A mí siempre me ha gustado y me gusta mucho la gastronomía. Y de eso voy a escribir, de lo rica y abundante que ha sido la forma de guisar y comer de nuestro pueblo en la época, como he dicho, de mi niñez y primeros años de juventud.*

Empezaré por las meriendas. Salíamos de la escuela con D. Miguel y sin entrar en casa nos poníamos a jugar en la plaza de San Antón o en la plaza de la Iglesia. Cuando menos te lo esperabas, mi madre salía por la ventana y nos llamaba: Jesusín, Carlitos, Pablito, etc. ¡a merendar! Subíamos las escaleras de casa de dos en dos y allí te esperaban los mejores manjares: Pan con vino y azúcar. Pan con chocolate que por aquel entonces era muy parecido a un "tormo de tierra". Todavía me acuerdo de las marcas "El Perrico", "El Gorriaga", "Hueso". Pan con aceite y azúcar. Mostillo untado en el pan -el mostillo era mosto de vino cocido con trozos de nueces que hacían nuestras propias madres-. Referente a esta palabra nuestro querido cura D. Serafín la inmortalizó, ya que en plan cariñoso yo creo que nos la dijo a todos los niños y jóvenes de entonces. Pan con carne de membrillo, que también lo hacían nuestras madres. Pan con una rastra de COLMAS. Quiero decir que las colmas eran una especie de manzanitas muy ásperas y que un poquito antes de madurar del todo se cogían, se partían por la mitad y con liza y una aguja grande se enrastraban y se dejaban a secar en las ventanas. Cuando estaban secas se comían; eran muy duras pero dulces. Desde mi niñez no he vuelto a comerlas y ni siquiera las he visto por Novallas.

Hay otros alimentos que me dejaron un recuerdo imbo-

rrable. Quizá porque me gustaban mucho o por todo lo contrario. Recuerdo que a eso de las 10 de la mañana mi abuela Jerónima le bajaba el almuerzo a mi abuelo que la mayoría de los días del año se componía de patatas con abadejo. Para mí uno de los manjares que más recuerdo de esa época y yo no se si era por el hambre que a esas horas teníamos o por qué otra causa todos los nietos que había por allí cerca almorzábamos con mi abuelo. Al hilo de esto también puedo decir que cuando le hacían al tocino la comida y echaban las patatas pequeñas cocidas en la gamella, las cogíamos para comerlas abiertas con un poco de sal.

Por las noches y sobre todo en invierno era típico que hiciera una sartén de FRESAS, creo recordar que así las llamaban. Eso era algo así como maíz molido frito y cocido con trocitos de chichorras o cuscurreitos de pan frito.- Nunca me gustó esa comida lo confieso. También había otra que tampoco me gustaba que era el CENOJO así lo llamaba mi abuela. Se iba a buscarlo por el campo en época de primavera. Me imagino sería el Hinojo. Impregnaba toda la casa con su olor y no sé si alguna vez llegué a probarlo. En invierno recuerdo las alubias cocidas con la Pata y Oreja del cerdo, que eran una delicia y que aun hoy en día no me resisto, a pesar del colesterol.

En cuestión de repostería, aparte de las clásicas pas-

tas de todas clases que se amasaban en casa y luego se llevaban a cocer a la Sra. Petra, al horno de Novallas -destacaré entre otras: magdalenas, huecas, sequillos, tontas, españoletas etc.-, hay otras que seguramente no he vuelto a probar desde entonces. Tortas de masa de pan fritas con un poquito de azúcar. Tortas de chichorras, me imagino que eran como las anteriores pero le añadían chichorras del tocino. Tortas de patata, que creo se hacían con masa de pan, patata escachada con el tenedor y una vez todo revuelto se metían al horno. Las clásicas "rendillas" que se hacen todavía. También podemos destacar la cantidad de mermeladas que se hacían con toda clase de frutas (alberges, melocotones, pera, higos, etc.).

He querido dejar para lo último uno de los ritos que más recuerdo y que era una gran fiesta, para todas las casas que lo hacían: LA MATANZA DEL TOCINO. (Ver fotos)

El tocino se criaba en casi todas las casas de Novallas, uno o mas ejemplares, con los desperdicios de la comida, peladuras de la fruta, comida sobrante, y se le ayudaba con las patatas mas pequeñas, cocido todo ello en una



gran caldera que se vaciaba diariamente en la gamella por la mañana temprano. Cuando se le iba sacrificar casi siempre a primera hora del día el tocino iba a comer y es entonces cuando "JUAN EL PINCHO" estaba esperándole, le cogía con el gancho debajo del hocico y entre dos o tres personas dependiendo de la envergadura del animal lo tumbaban en el banco de sacrificio. A continuación lo desangraban con el cuchillo y la sangre caía a una terriza donde siempre había una mujer dando vueltas a la misma para que no cuajara. Con juncos secos se le quemaba los pelos de piel y con una especie de cazo se le quitaba la piel chamuscada a la vez que se echaba agua para lavarlo. Una vez hecho esto se colgaba de las patas traseras y ser abría en canal para sacarle el mondongo. Una vez abierto se ponía un palo en las patas para que quedara abierto y se oreara (joreara) bien y lo tenían así todo el día.

A continuación se le llevaba al veterinario unas partes específicas que ya sabía el matarife, y, una vez el veterinario daba el visto bueno, se almorzaba, la mensillas, el hígado, algo de papada etc., acto que era un verdadero festín.

Después, las mujeres, como no había agua corriente, se marchaban con grandes terrizas al río a lavar los mondongos, utilizando los anchos para las morcillas, y los estrechos una vez limpios con mucha paciencia y con una cuchara para quitarles la grasa, con cuidado de que no se rompieran, se guardaban con agua para hacer los chorizos.






La víspera de la matanza tenían cocido el arroz con especias, nueces, piñones y canela en polvo. El día de la matanza revolían este arroz con la sangre del tocino y algunas chichorras de manteca y con esta mezcla se llenaban los anchos del intestino, con la ayuda de una máquina manual que solían tener en casi la mayoría de las casas y salían unas riquísimas morcillas. A continuación se cocían en unos grandes calderos de cobre y los peques de la casa estaban al retortero para probar las primeras morcillas calientes. ¡Un exquisito manjar! Desde pequeño no he vuelto a probar morcilla caliente.

Ya casi al anochecer venía de nuevo el martirio que descuartizaba el tocino en las siguientes partes:

- Lomo que generalmente iba para hacer los chorizos junto con el tocino.
- Costillas que se adobaban o se metían en tinas con aceite.
- Panceta que iba a parar a los chorizos o en adobo.
- Jamones a los que se les sacaba bien la sangre se untaban con vinagre y mucha sal y se les ponía peso encima durante una temporada hasta que se colgaban para su secado.
- Delanteros que se hacía lo mismo que los jamones.
- Papadas que iban a parar a los chorizos o se guardaba parte en adobo.
- Cabeza, que se cocinaba con patatas o sopas de pan (Exquisito manjar).
- Asadura, corazón y otras partes que se utilizaban para hacer las Guarreñas.

En aquella época nuestro pueblo era tan solidario que era costumbre que por la tarde una vez cocidas las morcillas y troceado el tocino se les llevaba a familiares, amigos y vecinos un presente.

Seguramente me habré dejado muchas cosas muy típicas de nuestro pueblo, como las migas con chorizo o el rancho de conejo y costilla de cerdo etc., pero todos estos guisos han perdurado hasta nuestros días.

Terminaré haciendo un ruego a nuestros representantes en el Ayuntamiento, con toda mi humildad, indicándoles que se dejen de zarandajas, de empadronamientos y no empadronamientos y que si tienen que dirimir alguna diferencia se sienten en torno a una mesa, con cualquiera de los muchos manjares que hemos mencionado y cuando se levanten seguro que ven las cosas de distinta manera, todo ello regado con un buen vino de nuestra tierra. 

**Jesús  
Gorrindo Lasheras**



## PARTICIPAR EN LA REVISTA

En una sociedad democrática y pluralista, como es la del pueblo, todo el mundo, que tenga un mínimo de estudios, leer, escribir... puede participar y manifestar sus ideas... En definitiva expresarse y decir lo que piensa y siente. Sólo hace falta perder ese miedo inicial que nos inhibe:

- ¿Qué voy a decir yo a mis años?...
- Eso es para los que han estudiado...
- Se reirán de lo que ponga...
- No tengo nada que decir...
- Soy demasiado pequeño/a y no me van a hacer caso, pues es asunto de mayores...

Todas esas excusas pueden ser miedos que nos impiden decir algo que nos iba a dejar tan tranquilos y relajados, y a la vez nos iban a felicitar nuestros vecinos por el atrevimiento que hemos tenido al manifestarnos. El tema puede ser muy variado; tan variado como los intereses y puntos de vista de cada uno. Quizás tengamos dificultad en el "cómo hacerlo", "cómo escribirlo", si yo no tengo más que los estudios de la escuela de hace un montón de años... Ante esta dificultad, adelanto desde aquí la manera de hacer o escribir algo que todos conocemos y que es un género literario propio de éstas fechas: el cuento.

Todos los cuentos que hemos leído u oído particularmente en nuestra infancia, tienen esencialmente los mismos pasos o etapas narrativas:

A) Parten de un problema inicial, propósito o carencia: Ej. en Muetelandia, un país perdido en la geografía del tiempo, había una princesa que le llegó la edad de casarse.

B) Convocatoria: Ej. su padre el rey ó señor dicta un bando al que acuden un montón de pretendientes a los que les pone una prueba (Ir al cementerio a las doce de la noche de ánimas ó difuntos en busca de una hierba que se recolecta exclusivamente ese día y en ese lugar). Esta hierba tiene propiedades que ayudan a conciliar el sueño, tan escaso a la edad del señor.

C) Viaje al lugar indicado: Ej. los pretendientes pertrechados de los utensilios parten hacia el lugar en la fecha indicada.

D) Objeto mágico. Todos los cuentos lo tienen porque si no, no serían cuentos. Ej. es la hierba una vez recogida que van a entregar al señor a cambio de su hija.

E) Pero... surge una dificultad que pone a prueba la valentía de los pretendientes. Ej. a la salida del cementerio son sorprendidos por una vaca brava escapada que tienen que lidiar y sortear para llegar a casa con el recado.


F) Vuelta. Los pretendientes se ponen de acuerdo para lidiarla y así atravesar el campo que defiende el bicho. Sale elegido uno de los pretendientes que ha optado por amansar a la fiera con las hierbas recolectadas y así sacar del apuro a sus compañeros. Este será el que desposará a la princesa.

G) Reconocimiento del héroe y final. En éste caso feliz. El Rey empezará a dormir bien con las hierbas recolectadas, le cambiará el humor, y convocará una gran fiesta en honor de su pueblo.

Así quedaría desglosada más o menos la estructura de una narración dirigida a un público infantil, aunque nos podríamos ahorrar algunos pasos intermedios. Pues lo esencial serían tres partes; las tres partes en que dividimos y apreciamos el teatro, por ejemplo. Siguiendo con la narración, se me ocurren unas pautas a tener en cuenta en toda redacción de historias o cuentos:

- 1) Situar a un personaje de acción. Ej. Muete y mueta.
- 2) Esta acción transcurre en un lugar y en un tiempo. Ej. Muetelandia. Una semana.
- 3) Aparición de una dificultad a la que se busca la mejor solución.
- 4) Manifestación de unos valores, sentimientos y destellos poéticos (Descripción del miedo de los pretendientes, esperanza y amor hacia la mueta...) Intercalado de algo de humor, aunque sea negro.

5) Reflexión y valoración en busca de una lección o moraleja, que resuma y le dé sentido al relato.

A ver si el próximo número de la revista hay más participaciones. 

**José María Bruna**



### Lecturas de verano

Para 7-9 años



Para 10-12 años





# Casino republicano de Novallas

*Para comenzar a hablar de los orígenes del Casino Republicano de Novallas me parece importante aclarar que el edificio que hoy conocemos sito en la Calle San Antón nº 9, fue construido en dos fases distintas, lo que puede apreciarse claramente si observamos la fachada principal. La parte más antigua, que consta de un zócalo de piedra, es la que albergó la sede del citado casino. Fue posteriormente, una vez que éste había dejado de funcionar como tal, cuando se adquirió el local anexo y se construyó una nueva edificación que sirvió de ampliación a la ya existente.*



Antigua fachada

## Cómo se fundó

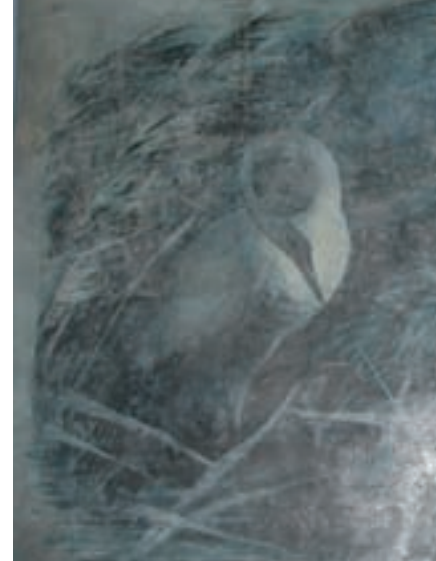
El edificio no aparece escriturado hasta el año 1942, pero existen documentos privados que acreditan que ya estaba edificado en 1917. Según los testimonios recogidos fue construido por un grupo de vecinos de esta localidad que compartían la misma ideología política y que deseaban tener su propio lugar de reunión. Este edificio se construyó por el método que aquí denominamos de "avecinar", todos los futuros socios colaboraron en la medida de lo posible, unos cedieron el terreno, otros trajeron los materiales en carro desde Zaragoza y otros pusieron la mano de obra. Así surgió el Casino Republicano de Novallas. Aunque no hemos po-

dido acceder a ningún documento escrito que acredite que en Novallas había un Partido Republicano, sí conocemos de su existencia, ya que disponemos del sello original del Partido Republicano Radical de Novallas, que tan amablemente nos ha donado **M<sup>a</sup> Pilar Vázquez**. No sabemos si el comité local de dicho partido ya existía aquí en Novallas o si se fundó al construir esta sede, lo que sí sabemos es que el Partido Republicano Radical apareció en Aragón en 1908. Fue en 1918 cuando se inauguró el Casino Republicano de Novallas y comenzó a funcionar como sede del partido y centro sociocultural. Paralelamente y siguiendo la corriente de asociacionismo que inundaba la comarca, el 21 de junio de 1918 se fundó el

"Sindicato Agrícola de Novallas" sito en este mismo edificio, del que disponemos del acta original de constitución. Es importante señalar que los miembros de la junta directiva de este sindicato, eran también socios del casino. Por estos datos y algunos testimonios sabemos que aquí convivieron estas dos sociedades, bien distintas en sus fines, pero cuyos componentes principales así como sus ideas políticas eran comunes entre ambas.

## Cómo era

En la primera planta del edificio se encontraba la sede del casino republicano. Ésta constaba de un gran salón de forma cuadrada de unos 100 metros cuadrados de superficie, con altos techos y grandes ventanales, una cocina en la que se preparaban las consumiciones que después se servían en el salón y un amplio corredor con vistas a la vega del Queiles donde se ubicaba el aseo. A lo largo del salón se distribuían varias mesas en las que se acomodaban las personas que acudían a esta sede. En la parte central destacaba el pilar de hierro fundido que servía de sostén estructural, y las cuatro paredes estaban decoradas con pinturas murales de las que actualmente hemos conseguido recuperar casi la mitad de su superficie, en la decoración del techo predominaban los motivos florales. Lamentablemente no existe ninguna referencia o firma del autor al que podamos atribuir esta obra pero parece ser que la tonalidad de los colores utilizados y la época de creación apuntan a que esta



técnica tenía origen en Portugal. Según el testimonio de **Francisca Tutor**, los socios del casino contrataron a un pintor para que realizara estas pinturas y tras concluir su trabajo el párroco del pueblo le encargó la decoración de las capillas de San José, La Virgen del Rosario y la Purísima. En un lado del salón se ubicaba el escenario que servía para realizar las diferentes actividades culturales que se llevaban a cabo en este centro.

## Qué se hacía

Por testimonios que hemos podido recabar, se podría decir que el casino republicano era un centro sociocultural en toda regla. Disponía de un conserje que vivía en la segunda planta del edificio y que se encargaba entre otras cosas de controlar la puerta, limitando la entrada a las personas no autorizadas y a los niños cuando el espectáculo no era apto para ellos. Además de un importante local de reunión entre los socios y simpatizantes del régimen republicano y de funcionar como sede de dicho partido, en él se desarrollaban interesantes y variados eventos culturales. En el escenario de este salón republicano actuaba la banda de música y se llevaban a cabo representaciones teatrales en las que algunos vecinos del pueblo se convertían, por un momento, en aclamados actores; también actuaban bailarinas y cuple-



tistas y se realizaban otros festejos populares entre los que tenía gran importancia el baile de carnavales.

Conocemos por la historia oral y por un artículo escrito para esta revista por **Cándido Ruiz Rodrigo** en junio de 2005, que en este periodo convivieron en Novallas distintos grupos políticos con sus propias sedes o locales de reunión.

Además del Casino republicano existía la Sociedad de tendencia socialista sita en la plaza San Antón (casa de **Zacarías y Nicolasa**), la Liga de Campesinos de tendencia conservadora, ubicada en un salón anexo al Trinquete y el Casino de los ricos, que se ubicaba también en la plaza San Antón (casa de **Benita**).

### Cuando dejó de funcionar

Fue a partir del año 1936, con el comienzo de la guerra civil, cuando el casino republicano dejó de funcionar como tal. Posteriormente sufrió una serie de reformas que dejaron en el olvido la corta pero intensa actividad que allí se había desarrollado, además de ocultar totalmente las magníficas pinturas murales que decoraron sus paredes. Así pues el 17 de agosto de 1941 abrió sus puertas la nueva farmacia del pueblo; la puerta principal del casino fue sustituida por la ventanilla de dispensación de medicamentos y el salón fue dividido en varias estancias, botica, rebotica y habitaciones para uso privado de la familia que se hacía cargo de la farmacia. Se respetaron la situación de la cocina y el corredor. La farmacia se cerró el 18 de abril de 1979 y a principios de los años 90 el piso del casino quedó deshabitado, con lo que el edificio se vio expuesto al deterioro propio del paso del tiempo. **U**



*Acta de constitución del Sindicato agrícola de Novallas y pinturas del salón.*



**E**n agosto del año 2006, mi marido, **Alfredo Val** y yo decidimos adquirir el edificio y con ello emprender, sin apenas darnos cuenta, lo que sería el proyecto más importante, difícil y al mismo tiempo reconfortante que habíamos emprendido hasta el momento y que supondría un gran esfuerzo personal y económico.

A los dos, nos tocan un poco lejanos los tiempos de la República, y aunque, como todos, la hemos estudiado en el colegio como parte de la historia de España, nunca hubiéramos imaginado ser propietarios de un edificio con tanta historia y en el que se desarrollaron actividades tan diversas. Tras esta breve reflexión diré que cuando compramos la casa no teníamos conocimiento de que ésta hubiera albergado la sede del casino republicano del pueblo. Sí sabíamos que había acogido la antigua farmacia, ya que como he mencionado antes, se conservaba la ventana por la que se dispensaba y algunos recipientes y frascos propios de la botica. Posteriormente, una vez iniciadas las obras de rehabilitación, y en principio como simple anécdota, fuimos conocedores de la importancia cultural y social que el edificio había tenido. Esto alcanzó más relevancia para nosotros cuando también de forma casual, descubrimos esas pinturas murales, ocultas tras múltiples capas de pintura, que tanto nos han fascinado y animado a seguir adelante con este proyecto. Fue este hecho el que de-

terminó, de alguna manera, el futuro del edificio, pues teníamos claro que queríamos rescatar del olvido esta singular obra de arte para que pudiera ser contemplada por el público en general. Hubiéramos disfrutado convirtiendo el salón del republicano en un museo pero nos ha faltado el apoyo económico de las autoridades competentes para llevar a cabo la restauración total de estas pinturas. Así pues, con nuestros propios fondos hemos logrado recuperar más de la mitad de la superficie total que originalmente decoraban el salón y hemos optado por transformarlo en la Casa Rural que hoy todos conocéis.

**De Casino republicano a casa rural.** Cómo podéis imaginar la restauración de este edificio ha sido bastante dificultosa y como ya he mencionado antes ha supuesto un enorme esfuerzo tanto económico como personal ya que la casa es muy grande y se encontraba bastante deteriorada. Si hemos podido llevar a cabo este proyecto ha sido gracias a los conocimientos de Alfredo sobre la restauración y rehabilitación de edificios antiguos y ante todo por su pasión hacia nuestro patrimonio cultural y su empeño en recuperarlo. Ha sido él, con la colaboración de algunos gremios, el que ha dirigido y llevado a cabo esta obra. También nos hemos encargado personalmente de la restauración de todo el mobiliario, incluyendo aquí la carpintería interior y exterior del edificio.



*Fachada restaurada.*

## HISTORIA ACTUAL

Comenzamos por el arreglo de tejado y estructuras principales donde descubrimos una bella fachada construida al estilo tradicional de la época, con una base de piedra y ladrillo de mano para levantar con adobe y posterior lucimiento. Una vez que habíamos embastado el exterior le llegó el turno a la parte interna y esto iba a ser todavía más trabajoso pues queríamos conservar todo lo que allí se hallaba, desde la puerta de entrada hasta la carpintería exterior, pasando por suelos, puertas, etc.

Algunas veces me gusta echar la vista atrás y revisar las fotos anteriores al comienzo de las obras. Es reconfortante comprobar que nuestro esfuerzo ha merecido la pena. Así pues, a lo largo de dos años de continuado trabajo hemos logrado unir el pasado con el presente transformando lo que fue el antiguo casino republicano en una acogedora casa rural.

La casa dispone de seis habitaciones dobles con baño individual, y una zona común en la que se encuentra el salón y la cocina, desde el salón se accede a un amplio corredor con vistas a la vega del Queiles. Dos de las habitaciones disponen de una terraza que también está encarada hacia nuestra magnífica vega. Esta terraza es la única parte de la casa que hemos modificado, ya que originalmente existía un tejado que limitaba la iluminación de estas dos habitaciones. En la decoración también hemos sido muy minuciosos ya que pretendemos que al entrar en la casa nuestros clientes viajen en el tiempo y se trasladen a principios del siglo XX. Todo el mobiliario es original de la época, incluidas las lámpa-



Escalera.

ras que iluminan las diferentes estancias. Como podréis comprobar cuando la visitéis, la instalación eléctrica es una réplica de la que existía en ese tiempo. Aunque nos hemos visto obligados a añadir algún elemento moderno para adecuarla a las necesidades de los clientes, la cocina conserva su distribución original, además de un armario dispensero que también hemos restaurado, consiguiendo así la unión de antigüedad con comodidad.

Por último querría agradecer la colaboración de todas las personas que han contribuido con su testimonio para hacer posible este relato e invitaros a visitarnos cuando queráis; sólo tenéis que poneros en contacto con nosotros y estaremos encantados de acogeros en nuestra casa; también podéis visitar nuestra página web:

[www.antiguocasino.net](http://www.antiguocasino.net)

¡Os esperamos! **LT**

**M<sup>a</sup> Pilar  
Baquedano  
Bruna**



Interior del salón.



## ¡Anhelado del Club deportivo Novallas

Qué bonito es tener ilusión, tener fe en el trabajo, tener unión, armonía y sobre todo, desarrollar el trabajo en equipo y hacerlo bien.

Ése, ha sido el deseo de toda la temporada; se empezó el campeonato con humildad pero con un deseo, llegar a la meta el primero; el tiempo ha dado la razón y se ha conseguido. Para ello han sido muchas horas de entrenamiento y más que nada, la unión que ha habido entre entrenador y jugadores. También un granito de arena que ha aportado la directiva.

Ajenos a todas las anomalías que acontecieron al empezar la temporada nadie daba un duro por el equipo; hubo muchas prisas por confeccionar la plantilla, buscar jugadores de una y otra localidad, pues con los de casa no había suficientes; el destino deparó que pudiéramos hacerlo, siendo casi el ochenta por ciento jugadores de otras localidades. No había otro remedio que hacerlo así.

Hubo que buscar también con prisas un nuevo entrenador; había prisa por la plantilla, en fin, un mundo revuelto.

La fe que tuvo el entrenador en sí mismo con el entorno en que se rodeaba, hace

*El club deportivo Novallas participó en la temporada 2008-2009 en Segunda Regional consiguiendo un total de 67 puntos, dos más que su inmediato perseguidor el Sadabense con 65 puntos y por lo tanto asciende automáticamente a Primera Regional, siendo además el equipo que mas goles ha conseguido de su categoría con un total de 121.*

*Destacando a Juan Antonio Serrano como máximo goleador con 25 tantos seguido de Pablo Gorrindo con 20.*

*Los socios que actualmente tiene el club son 205 que aportan una cantidad anual de 4.515€.*



Mere Sánchez, entrenador.

## ascenso!

valer más lo sucedido posteriormente, pues sin conocer el organigrama del club, él, apostó por su proyecto y lo consiguió; ahora bien, con el hacer de los jugadores que le han apoyado en todo momento.

¿Quién era el entrenador y de dónde venía?

Puedo decir de él que, a mediados de agosto, ni él ni yo nos conocíamos; unos contactos telefónicos entre los dos fueron suficientes para que yo aceptara su predisposición para entrenar.

Me quedé un poco reticente porque al ser de Tudela creía que esto le reportaría al club un desembolso económico que no pudiéramos hacer frente a ello, porque, como todos sabéis, el club subsiste con las aportaciones de socios y colaboradores y arañando un euro de un lado y de otro, así pues, llegamos a final de campaña con nuestros propios medios.

Yo le comuniqué nuestra situación y que no le podíamos dar nada; mi sorpresa y a la vez alegría fue oírle que no nos cobraba nada, ni siquiera la gasolina; mi ilusión es entrenar y conseguir dejar al NOVALLAS en el lugar que le pertenece.

Esto para mí fue muy halagador ya que en los años de mi mandato solo he mirado el bien del club, deportiva y económicamente.

Así empezó su andadura, el Sr. Mere, como entrenador, buscando jugadores de un lado y otro, que pudieran dar vida a un proyecto que él mismo se había marcado.

Este año, seguirá desempeñando esa, para él, grata labor, comenzando los entrenamientos el día 16 de julio.

Le deseamos los mejores augurios para esta nueva temporada y que la misión entre jugadores y entrenador se vea reflejada otra vez en el campo y fuera de éste.

Saludos **LT**

**José Luis Ruiz Rodrigo**  
(Continúa en contraportada)



# Alcohol, !!! no, gracias!!!

**E**n Novallas, como en otros muchos pueblos, y más ahora que comienzan las fiestas, no sé si es momento propicio para dejar constancia de un problema como el de "los jóvenes y el alcohol", pero no nos vendrá mal a todos refrescar la memoria y tomarnos el asunto en serio.

Tampoco sé si es un problema local o no, aunque algo "sospecho". Lo que sí sé es que es un problema social y muy serio, y que estamos asistiendo a una creciente demanda de información sobre los patrones de consumo de alcohol en nuestra sociedad y dentro de estos patrones adquiere una mayor importancia los asociados a las pautas de consumo de la adolescencia y juventud.

La accesibilidad de los jóvenes a las bebidas alcohólicas es cada vez mayor, a pesar de las prohibiciones impuestas de su venta a menores.

Proliferan las encuestas y los números. Nos fijaremos en algunos datos:

- La edad media de inicio en el consumo de alcohol entre los escolares es de 13,6 años y la edad media de inicio de consumo semanal se sitúa en los 14,9 años.
- El 84,2% de los escolares ha consumido alcohol en alguna ocasión y el 43,2% consume al menos una vez a la semana.

### Surge la pregunta: ¿Por qué consumen?

La creencia más compartida entre los diferentes grupos de adolescentes y jóvenes, tiene que ver, según su opinión con la asociación entre el consumo de alcohol y las "consecuencias positivas" que este proporciona. Dicen que sienten "alegría, euforia, superación de la timidez, mejoría de ánimo y mejor integración en el grupo donde la mayoría consume".

En la medida que el alcohol proporciona a los jóvenes una serie de efectos o consecuencias positivas y el joven los interpreta como un beneficio, dichos efectos se convierten en motivos de consumo. La juventud, por regla general, no asocia el consumo de alcohol con los problemas que de él pueden derivarse. Anticipar los "efectos positivos" y no las verdaderas consecuencias negativas, conlleva a que se produzca un mayor consumo social.

### ¿Consecuencias?

Esta consideración positiva hacia el alcohol, hace que se considere al mismo como una droga socialmente aceptada y de amplia difusión, lo que hace que los adolescentes y jóvenes, en un amplio porcentaje, no valoren al alcohol como una droga y no consideren su consumo como puerta de entrada hacia la adicción a otras drogas y sin embargo hay numerosos estudios que demuestran todo lo contrario.

Resumiendo: los motivos principales que el mundo adolescente y juvenil usa para explicar el consumo de bebidas alcohólicas son:

- Es un modo de "ponerse alegre", "alcanzar el punto".
- Forma de búsqueda de afiliación, con imitación de conductas del grupo.
- Presión social, a veces producida desde la publicidad.
- Superación de la vergüenza y la timidez.
- Modelo de imitación y expresividad de la edad adulta.

El problema queda simplemente "apuntado". Espero se lea con detenimiento y se entienda. Y sin excusas... "es que son fiestas y por una vez..."

Cambiando la letra de una canción diremos: "con el alcohol no se juega..." **LT**

**Ignacio Zamboray Arrondo**



# ¡Anhelado ascenso!



## Club Deportivo Novallas

### Jugadores

Ángel Marquina Oliveros	(07-12-84) de Tudela
Adrián Poyo Lahuerta	(29-12-86) de Tarazona
Reynaldo Escalona Daysson	(23-07-88) de Tarazona
Sergio Gil Zueco	(20-05-85) de Vera de Moncayo
Borja Vázquez San Anselmo	(09-05-87) de Novallas
Juan Carlos Serrano Magallón	(06-10-86) de Tarazona
Sergio Torres Royo	(18-10-79) de Novallas
Ilie Burla (Rumano)	(06-10-85) de Tudela
Carlos Delgado Peña	(01-09-79) de Tudela
Miguel Marín Moreno	(30-10-81) de Tarazona
Asier Salomon Alonso	(17-05-81) de Tarazona
Juan Antonio Serrano Miguel	(13-06-81) de Tarazona
Carlos Mariúr Blanco	(19-11-82) de Tudela
Rodrigo Sánchez de la Blanca	(09-06-81) de Tudela
Cristonel Viorel Alexa	(06-06-88) de Tarazona
Andersen Miranda Suarez	(26-11-83) de Tudela
Javier Lahuerta Lopez	(12-04-83) de Vera de Moncayo
Pablo Gorrindo Angós	(01-08-74) de Novallas
Teodoro Jiménez Saugalo	(25-06-79) de Novallas
Aitor Cámara Castilla	(31-05-89) de Tarazona
Victor San Anselmo Baquedano	(10-08-87) de Novallas
Fernando Fernandez García	(06-06-84) de Fontellas

### Técnicos

Entrenador	Mere Sánchez de Tudela
Ayudante Entrenador	José M <sup>a</sup> Segura Audia de Tarazona

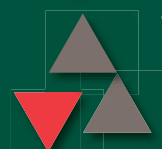
### Junta directiva

Presidente	José Luis Ruiz Rodrigo
Vicepresidente	Jesús Carbonel Musticles
Secretario	Blas Soria Chueca
Tesorero	Primitiva Torres Calavia
Vocal	Juan Navarro Moya
Vocal	Carlos Ayensa Pascual
Delegado de Campo	Carlos Ayensa Pascual
Utihero	José M <sup>a</sup> Royo Pascual
Utihero	Manuel Carcavilla Lasheras



AYUNTAMIENTO  
DE NOVALLAS

Con la colaboración de:



DIPUTACIÓN DE ZARAGOZA